

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JUNE 7, 2003

OTTAWA, LE SAMEDI 7 JUIN 2003

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 1, 2003, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Communication Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S9, (613) 996-2495 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Communication Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S9, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Proposed Notice Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans in Respect of Nonylphenol (NP) and Its Ethoxylates (NPEs) Used in the Wet Processing Textile Industry and Effluents from Textile Mills That Use Wet Processing (TMEs)*

## PROPOSED NOTICE

The Minister of the Environment proposes to publish, under section 91 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the following notice developed under section 56 of CEPA 1999. This proposed notice requires the preparation and implementation of pollution prevention plans in respect of nonylphenol and its ethoxylates used in the wet processing textile industry and effluents from textile mills that use wet processing. Both substances are specified on the List of Toxic Substances in Schedule 1 of the Act. This notice will target textile mills that are involved in wet processing.

Any person may, within 60 days after the date of publication of this proposed notice, file to the Minister of the Environment comments with respect to the proposed notice. All comments must cite Part I of the *Canada Gazette*, the date of publication of this notice, and be addressed to the National Office of Pollution Prevention, c/o CEPA 1999 Part 4 P2 Plans, Environment Canada, Place Vincent Massey, 13th Floor, 351 Saint-Joseph Boulevard, Hull, Quebec K1A 0H3. After receiving and considering comments on this proposed notice, the Minister of the Environment proposes to publish the Final Notice in Part I of the *Canada Gazette*.

JOHN ARSENEAU

*Director General**Toxics Pollution Prevention Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Projet d'avis obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard du nonylphénol (NP) et ses dérivés éthoxylés (NPE) utilisés dans les procédés de traitement au mouillé dans l'industrie textile et des effluents des usines de textile utilisant des procédés de traitement au mouillé (EUT)*

## PROJET D'AVIS

Le ministre de l'Environnement propose de publier, conformément aux dispositions de l'article 91 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] l'avis suivant, développé conformément aux dispositions de l'article 56 de la LCPE (1999). Ce projet d'avis oblige l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard du nonylphénol et ses dérivés éthoxylés utilisés dans les procédés de traitement au mouillé dans l'industrie textile et des effluents des usines de textile utilisant des procédés de traitement au mouillé. Ces deux substances figurent sur la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la Loi. Cet avis visera les usines de textile utilisant des procédés de traitement au mouillé.

Les intéressés peuvent présenter leurs commentaires à l'égard du présent projet d'avis au ministre de l'Environnement dans les 60 jours suivant la date de la publication du présent projet d'avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication de cet avis, et d'envoyer le tout au Bureau national de la prévention de la pollution, a/s Plans P2 de la Partie 4 de la LCPE (1999), Environnement Canada, Place Vincent-Massey, 13<sup>e</sup> étage, 351, boulevard Saint-Joseph, Hull (Québec) K1A 0H3. Le ministre de l'Environnement se propose de publier l'avis final dans la Partie I de la *Gazette du Canada* après avoir étudié les commentaires reçus au sujet du projet d'avis.

*Le directeur général**Direction générale de la prévention de la pollution par des toxiques*

JOHN ARSENEAU

Au nom du ministre de l'Environnement

NOTICE REQUIRING THE PREPARATION AND IMPLEMENTATION OF POLLUTION PREVENTION PLANS IN RESPECT OF NONYLPHENOL AND ITS ETHOXYLATES USED IN THE WET PROCESSING TEXTILE INDUSTRY AND EFFLUENTS FROM TEXTILE MILLS THAT USE WET PROCESSING

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 4 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Minister of the Environment requires the persons or class of persons described in section 1 of this notice to prepare and implement pollution prevention plans in respect of nonylphenol and its ethoxylates used in the wet processing textile industry and effluents from textile mills that use wet processing, which are specified on the List of Toxic Substances in Schedule 1 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. A non-exhaustive list of commonly used NP and NPEs CAS<sup>1</sup> Registry Numbers used in Canadian industry is found in the instruction insert associated with this notice (see section 17 for information on how to get copies of this instruction insert).

1. Person or class of persons required to prepare and implement a pollution prevention plan

This notice applies to any person or class of persons who, on the date of publication of the final notice:

- (1) Owns or operates a textile mill that is involved in wet processing activities including, but not limited to, scouring, neutralizing, desizing, mercerizing, carbonizing, fulling, bleaching, dyeing, printing or any other type of wet finishing activity;
- (2) Discharges effluents produced during wet processes used in textile manufacturing to a municipal wastewater or sewage treatment plant; and
- (3) Has had an effluent discharge greater than 30 m<sup>3</sup> per day, based on average daily discharge, at least once during the five years preceding the year of publication of the final notice. The average daily discharge is calculated from the total yearly flow divided by the number of facility operating days.

2. Activities in relation to which the plan is to be prepared

This notice covers the following activities involving the use of nonylphenol and its ethoxylates used in the wet processing textile

AVIS OBLIGEANT L'ÉLABORATION ET L'EXÉCUTION DE PLANS DE PRÉVENTION DE LA POLLUTION À L'ÉGARD DU NONYLPHÉNOL ET SES DÉRIVÉS ÉTHOXYLÉS UTILISÉS DANS LES PROCÉDÉS DE TRAITEMENT AU MOUILLÉ DANS L'INDUSTRIE TEXTILE ET DES EFFLUENTS DES USINES DE TEXTILE UTILISANT DES PROCÉDÉS DE TRAITEMENT AU MOUILLÉ

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de la partie 4 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le ministre de l'Environnement oblige les personnes ou les catégories de personnes identifiées à l'article 1 du présent avis à élaborer et à exécuter un plan de prévention de la pollution à l'égard du nonylphénol et ses dérivés éthoxylés utilisés dans les procédés de traitement au mouillé dans l'industrie textile et des effluents des usines de textile utilisant des procédés de traitement au mouillé. Chacune des substances figure sur la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la LCPE (1999). Une liste non exhaustive des numéros d'enregistrement CAS<sup>1</sup> des nonylphénols et ses dérivés éthoxylés les plus communément utilisés dans l'industrie au Canada est fournie dans le feuillet d'instruction (pour des informations afin d'obtenir une copie du feuillet d'instruction, veuillez vous référer à l'article 17).

1. Personnes ou catégories de personnes qui sont tenues d'élaborer et d'exécuter un plan de prévention de la pollution

Cet avis s'applique à toute personne ou catégorie de personnes qui, en date de la publication de l'avis final :

- (1) possède ou exploite un établissement dans le secteur du textile où se déroulent des activités de traitement au mouillé incluant, sans toutefois s'y limiter : le décreusage, la neutralisation, le désencollage, le mercerisage, le carbonisage, le foulonnage, le blanchiment, la teinture, l'impression ou tout autre type d'activité de finition au mouillé;
- (2) rejette vers une station municipale d'épuration des eaux usées leurs effluents provenant des procédés de traitement au mouillé utilisés dans la fabrication de textiles;
- (3) rejette un effluent qui a déjà dépassé 30 m<sup>3</sup> par jour au moins une fois dans les cinq années précédant la publication de l'avis final, établi sur la base d'un rejet quotidien moyen. Le rejet quotidien moyen est calculé à partir du débit total annuel divisé par le nombre de jours d'exploitation de l'usine pour cette dite année.

2. Activités visées par le plan à élaborer

L'avis couvre les activités suivantes impliquant l'utilisation du nonylphénol et ses dérivés éthoxylés utilisés dans les procédés de

<sup>1</sup> The *Chemical Abstracts Service (CAS) Information* is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> Le *Chemical Abstracts Service (CAS) Information* est propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution sont interdites sans l'accord écrit préalable de l'American Chemical Society, sauf si cela est requis pour venir en appui aux exigences réglementaires et (ou) pour des rapports au Gouvernement lorsque les renseignements et les rapports sont exigés par une loi ou une politique administrative.

industry and the discharge of effluents from textile mills that use wet processing:

- (1) Wet processing activities as enumerated in section 1; and
- (2) On-site wastewater treatment or preliminary treatment (such as pH adjustment, flow equalisation, or screening).

### 3. Factors to consider in preparing the plan

All persons identified in section 1 are to consider the following factors when preparing their pollution prevention plan:

- (1) The risk management objectives outlined below:

(a) For NP/NPEs used in textile wet processing:

Reduce the annual use of NP/NPEs by at least 97 percent on a mass basis relative to the annual use for the 1998 base year. Should there be no NP/NPEs use data for the 1998 calendar year, the first year after 1998, but no later than 2005, for which there is data should be considered as the base year. The risk management objective is to achieve this reduction, based on annual use, by the 2009 calendar year.

(b) For TMEs:

Achieve and maintain, through means other than dilution, a maximum acute toxicity of 13 percent IC<sub>50</sub> (50 percent inhibiting concentration), measured according to the method description provided in the document, "*Biological test method: Toxicity Test Using Luminescent Bacteria*" (EPS 1/RM/24, November 1992) for a test duration of 15 minutes. The risk management objective is to achieve this reduction in toxicity by the 2009 calendar year.

- (2) NP/NPEs and TMEs were declared toxic under section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* and subsequently added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of the Act. According to the Priority Substances List Assessment Reports for both NP/NPEs and TMEs, both substances are "entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity". Priority Substances List Assessment Reports for both NP/NPEs and TMEs can be found at: <http://www2.ec.gc.ca/substances/ese/eng/psap/final/main.cfm>. Paper copies of the NP/NPEs and TMEs Priority Substances List Assessment Reports can be acquired by contacting the Inquiry Centre, 351 Saint-Joseph Boulevard, Hull, Quebec K1A 0H3, 1-800-668-6767.

- (3) Choosing alternative products to NP/NPEs that reduce or minimise environmental risks. Accordingly:

(a) A review of relevant data for octylphenol and its ethoxylates (OP/OPEs) conducted by Environment Canada and presented in the Supporting Document to the Priority Substances List Assessment Report on NP/NPEs (March 2000) showed that OP/OPEs have similar toxicological properties to NP/NPEs and therefore would not be an appropriate alternative to NP/NPEs since their use may amplify rather than reduce the risk to the environment.

(b) Chosen alternative products should not have, through their degradation, the potential to produce NP/NPEs.

- (4) Achieving the risk management objectives described in subsection 3(1) giving priority to pollution prevention activities, that is, the use of processes, practices, materials, products, substances or energy that avoid or minimize the creation of pollutants and waste and reduce the overall risk to the environment or human health. Hence, persons identified in

traitement au mouillé dans l'industrie textile et le rejet d'effluents d'usines de textile utilisant des procédés de traitement au mouillé :

- (1) Activités de traitement au mouillé énumérées à l'article 1;
- (2) Traitement sur place des eaux usées incluant le traitement préliminaire (tel que l'ajustement du pH, l'égalisation du débit ou le criblage).

### 3. Facteurs à prendre en considération pour l'élaboration du plan

Au moment d'élaborer leur plan de prévention de la pollution, les personnes identifiées à l'article 1 doivent prendre en considération les facteurs suivants :

- (1) Les objectifs de gestion du risque suivants :

a) Pour le NP et les NPE utilisés dans les procédés de traitement au mouillé :

réduire l'utilisation annuelle du NP et des NPE d'au moins 97 p. 100 sur une base massique par rapport à l'année de référence de 1998. Au cas où aucune donnée sur l'utilisation du NP et des NPE n'est disponible pour l'année 1998, la première année après 1998, mais pas plus tard que 2005, pour laquelle l'établissement possède des données d'utilisation du NP et des NPE devra servir comme année de référence. L'objectif de réduction, basé sur une utilisation annuelle, devra être atteint au plus tard pour l'année 2009.

b) Pour les EUT :

obtenir et maintenir, autrement que par la dilution, une toxicité aiguë maximale de 13 p. 100 CI<sub>50</sub> (concentration inhibitrice de 50 p. 100), mesurée selon la méthode d'essai biologique décrite dans le document : « *Méthode d'essai biologique : Essai de toxicité avec bactéries luminescentes* (SPE 1/RM/24 novembre 1992) » pour une durée d'essai de 15 minutes. L'objectif de toxicité devra être atteint au plus tard pour l'année civile 2009.

- (2) Le NP et les NPE, ainsi que les EUT, ont été déclarés toxiques en vertu de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et ajoutés à la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la Loi. Selon les rapports d'évaluation de la Liste des substances d'intérêt prioritaire sur le NP, les NPE et les EUT, ces substances « pénètrent dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, des effets nocifs sur l'environnement ou sa diversité biologique ». Les rapports d'évaluation pour les NP et NPE et les EUT sont disponibles à : <http://www2.ec.gc.ca/substances/ese/fre/pesip/final/main.cfm>. Des copies papier des rapports peuvent être obtenues de l'informathèque située au 351, boulevard Saint-Joseph, Hull (Québec) K1A 0H3, ou par téléphone au 1-800-668-6767.

- (3) Choisir des produits de remplacement du NP et des NPE de façon à réduire ou minimiser les risques environnementaux. Conséquemment, les personnes devront considérer :

a) que les données amassées par Environnement Canada sur les octylphénols et ses dérivés éthoxylés (OP et OPE) présentées dans le document de support au rapport d'évaluation de la Liste des substances d'intérêt prioritaire pour le NP et les NPE (mars 2000) ont démontré que le OP et les OPE ont un profil toxicologique similaire aux NP et NPE et pour cette raison ils ne devraient pas être utilisés comme produit de remplacement puisque leur utilisation pourrait avoir comme effet d'accroître plutôt que de réduire les effets nocifs sur l'environnement;

section 1 shall give consideration to the following elements, without limiting themselves to:

- (a) Advanced dyeing, such as low liquor ratio dyeing machines and cold pad batch dyeing,
- (b) Substitution or reduction of certain chemicals such as surfactants containing NP/NPES and dyes,
- (c) Improved quality control of raw materials,
- (d) Optimization of chemical use, such as the use of automated chemical dosing systems and dye machine controllers,
- (e) Chemical recovery and reuse, such as a salt bath recovery system.

(5) To measure textile mill effluent toxicity, define a monitoring plan to be followed during implementation of the pollution prevention plan. This monitoring plan would include:

- (a) The analysis of 24-hour composite samples collected at a frequency of at least four per year;
- (b) The collection of effluent samples at evenly spaced time intervals throughout the year; this should include a minimum of four samples per year, spaced at three-month intervals;
- (c) The collection of effluent samples such that they are representative of the textile mill effluent under typical or regular operating conditions, as well as effluent samples representative of wastewater being discharged to the municipal wastewater or sewage treatment plant;
- (d) Documenting the rationale for the selection of specific monitoring times and the corresponding results;
- (e) The implementation of quality assurance and control measures that will ensure the accuracy of the effluent characterization data.

#### 4. Period within which the plan is to be prepared

The Minister requires that the plan be prepared and implementation initiated by January 31, 2006.

#### 5. Period within which the plan is to be implemented

The Minister requires that the plan be implemented by January 31, 2010.

#### 6. Content of plan

Persons preparing the plan are to determine the appropriate content of their own plan; however, the plan must meet all the requirements of the final notice. It must also contain the information required to file the Declaration of Preparation referred to in section 8 and have the capacity to generate the information required to file the Declaration of Implementation referred to in section 9, and the information required to file the Interim Progress Reports referred to in section 11.

b) que les produits de remplacement du NP et des NPE choisis ne devraient pas, à la suite de leur dégradation, avoir le potentiel de produire du NP et des NPE.

(4) Atteindre les objectifs de gestion du risque décrits dans le paragraphe 3(1), en accordant la priorité aux activités de prévention de la pollution, c'est-à-dire l'utilisation de procédés, de pratiques, de matériaux, de produits, de substances ou de formes d'énergie qui, d'une part, empêchent ou réduisent au minimum la production de polluants ou de déchets et, d'autre part, réduisent les risques d'atteinte à l'environnement ou à la santé humaine. De ce fait, les personnes identifiées à l'article 1 devraient considérer les éléments suivants, sans toutefois s'y limiter :

- a) procédés de teinture de pointe, tels que machines de teinture à faible rapport de liqueur et foulardage-enroulement;
- b) substitution ou réduction de certaines substances telles que des surfactants (agent tensioactif) contenant des NP et NPE et des teintures;
- c) meilleur contrôle de la qualité des matières premières;
- d) optimisation de l'utilisation des produits chimiques, telle que l'utilisation des systèmes automatisés de dosage de substances chimiques et des régulateurs de machine à teindre;
- e) récupération et réutilisation des produits chimiques avec, entre autres, des systèmes de récupération de bain de sel.

(5) Afin d'évaluer la toxicité des effluents des usines de textile, définir un plan de surveillance à suivre durant l'exécution du plan de prévention de la pollution. Le plan de surveillance devrait inclure :

- a) l'analyse d'échantillons composés prélevés sur 24 heures à raison d'au moins quatre fois par année;
- b) le prélèvement d'échantillons bien réparti sur l'ensemble de l'année; ceci devrait inclure le prélèvement de quatre échantillons par année à des intervalles de trois mois;
- c) le prélèvement d'échantillons représentatif de l'effluent de l'usine de textile dans des conditions normales d'exploitation, ainsi que le prélèvement d'échantillons représentatif des eaux usées acheminées à la station municipale d'épuration des eaux usées;
- d) la documentation de la justification du choix de la période spécifique de prélèvement et les résultats correspondants;
- e) des mesures d'assurance de la qualité et de contrôle de la qualité pour garantir l'exactitude des données visant la caractérisation de l'effluent.

#### 4. Délai imparti pour l'élaboration du plan

Le ministre exige que le plan soit élaboré et son exécution commencée au plus tard le 31 janvier 2006.

#### 5. Délai imparti pour l'exécution du plan

Le ministre exige que le plan soit exécuté au plus tard le 31 janvier 2010.

#### 6. Teneur du plan

Les personnes identifiées à l'article 1 chargées de l'élaboration du plan doivent en déterminer la teneur; toutefois, ce dernier doit satisfaire à toutes les exigences de l'avis final. Il doit également inclure les informations exigées pour déposer la déclaration confirmant l'élaboration (article 8), et être capable de produire les informations exigées pour déposer la déclaration confirmant l'exécution (article 9), ainsi que l'information requise pour les rapports provisoires requis (article 11).

#### 7. Requirement to keep plan

Under section 59 of CEPA 1999, all persons identified in section 1 shall keep a copy of the plan at the place in Canada in relation to which the plan is prepared. Where a single plan is jointly prepared for more than one facility, a copy of that plan must be kept at each facility.

#### 8. Declaration of Preparation

Under subsection 58(1) of CEPA 1999, persons identified in section 1 shall file, within 30 days after the end of the period for the preparation of the plan specified in section 4 or extended under section 13, a written *Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented — Nonylphenol and Its Ethoxylates Used in the Wet Processing Textile Industry and Effluents from Textile Mills That Use Wet Processing* using the form given in Schedule 1 of this notice, to the Minister. Where a person has prepared a single plan for several facilities, each of those facilities must file a separate Declaration of Preparation. Section 17 provides further information on completing and filing this form.

#### 9. Declaration of Implementation

Under subsection 58(2) of CEPA 1999, persons identified in section 1 shall file, within 30 days after the completion of the implementation of the plan as specified in paragraph 5 or extended under paragraph 13, a written *Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Implemented — Nonylphenol and Its Ethoxylates Used in the Wet Processing Textile Industry and Effluents from Textile Mills That Use Wet Processing*, using the form given in Schedule 5 of this notice, to the Minister. Where a person has prepared a single plan for several facilities, each of those facilities must file a separate Declaration of Implementation. The plan must be implemented no later than the deadline specified in section 5 or extended under section 13. Section 17 provides further information on completing and filing this form.

#### 10. Filing of amended declarations

Under subsection 58(3) of CEPA 1999, where a person specified in section 1 has filed a declaration under section 8 or 9, and the declaration contains information that, at any time after the filing, has become false or misleading, that person shall file an amended declaration to the Minister within 30 days after the time that the information became false or misleading using the appropriate form referred to in section 8 or 9.

#### 11. Interim Progress Reports

Persons identified in section 1 shall file on or before each of the dates below a written *Interim Progress Report — Nonylphenol and Its Ethoxylates Used in the Wet Processing Textile Industry and Effluents from Textile Mills That Use Wet Processing* using the form given in Schedule 4 of this notice, to the Minister. If a Declaration of Implementation is submitted before the Interim Progress Report is due, the requirement to submit such an Interim Progress Report is nullified.

Interim Progress Report No. 1:	March 1, 2007
Interim Progress Report No. 2:	March 1, 2008
Interim Progress Report No. 3:	March 1, 2009

Each Interim Progress Report will report data pertaining to the previous calendar year. Where a person has prepared a single plan for several facilities, each of those facilities must file all the

#### 7. Obligation de conserver une copie du plan

En vertu de l'article 59 de la LCPE (1999), toute personne identifiée à l'article 1 doit conserver une copie du plan au lieu, au Canada, en faisant l'objet. Dans le cas où un seul plan est élaboré pour plus d'une installation, une copie du plan devra être conservée à chaque lieu en faisant l'objet.

#### 8. Déclaration confirmant l'élaboration

En vertu du paragraphe 58(1) de la LCPE (1999), les personnes identifiées à l'article 1 doivent déposer par écrit auprès du ministre, dans les 30 jours suivant la fin du délai fixé à l'article 4 pour l'élaboration du plan ou selon le cas, prorogée en vertu de l'article 13, une *Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution — Nonylphénol et ses dérivés éthoxylés utilisés dans les procédés de traitement au mouillé dans l'industrie textile et des effluents des usines de textile utilisant des procédés de traitement au mouillé*, en utilisant le formulaire de l'annexe 1 du présent avis. Dans le cas où une personne a élaboré un seul plan pour plusieurs installations, une déclaration confirmant l'élaboration doit être déposée pour chacune de ces installations. L'article 17 donne des renseignements additionnels pour remplir et déposer ce formulaire.

#### 9. Déclaration confirmant l'exécution

En vertu du paragraphe 58(2) de la LCPE (1999), les personnes identifiées à l'article 1 doivent déposer par écrit auprès du ministre, dans les 30 jours suivant la date de réalisation du plan fixée à l'article 5 ou, selon le cas, prorogée en vertu de l'article 13, une *Déclaration confirmant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution — Nonylphénol et ses dérivés éthoxylés utilisés dans les procédés de traitement au mouillé dans l'industrie textile et des effluents des usines de textile utilisant des procédés de traitement au mouillé*, en utilisant le formulaire de l'annexe 5 du présent avis. Dans le cas où une personne a élaboré un seul plan pour plusieurs installations, une déclaration confirmant l'exécution doit être déposée pour chacune de ces installations. Le plan doit être exécuté au plus tard à la date fixée à l'article 5 ou prorogée en vertu de l'article 13. L'article 17 donne des renseignements additionnels pour remplir et déposer ce formulaire.

#### 10. Dépôt d'une déclaration corrective

En vertu du paragraphe 58(3) de la LCPE (1999), dans le cas où une personne identifiée à l'article 1 dépose une déclaration en vertu de l'article 8 ou 9, et que cette déclaration contient des renseignements qui deviennent faux ou trompeurs, cette personne doit déposer auprès du ministre une déclaration corrective dans les 30 jours qui suivent la date à laquelle ces renseignements sont devenus faux ou trompeurs, en utilisant le formulaire mentionné à l'article 8 ou 9, selon le cas.

#### 11. Rapports provisoires

Les personnes identifiées à l'article 1 doivent déposer par écrit auprès du ministre, au plus tard aux dates ci-dessous, un *Rapport provisoire — Nonylphénol et ses dérivés éthoxylés utilisés dans les procédés de traitement au mouillé dans l'industrie textile et des effluents des usines de textile utilisant des procédés de traitement au mouillé*, en utilisant le formulaire de l'annexe 4 du présent avis. Si une Déclaration confirmant l'exécution du plan est présentée avant la date limite prévue pour un rapport provisoire, il n'est pas nécessaire de présenter un tel rapport.

Rapport provisoire n° 1 :	1 <sup>er</sup> mars 2007
Rapport provisoire n° 2 :	1 <sup>er</sup> mars 2008
Rapport provisoire n° 3 :	1 <sup>er</sup> mars 2009

Chaque rapport provisoire doit présenter les données relatives à l'année civile précédente. Dans le cas où une personne a élaboré un seul plan pour plusieurs installations, un rapport provisoire

Interim Progress Reports required. Section 17 provides further information on completing and filing this form.

Where a person has filed an Interim Progress Report that contains information that at any time after the filing has become false or misleading, that person shall file an amended report to the Minister within 30 days after the time that the information became false or misleading.

#### 12. Use of a plan prepared or implemented for another purpose

Under subsection 57(1) of CEPA 1999, a person may use a pollution prevention plan prepared or implemented for another purpose to satisfy the requirements of sections 1 to 7 of this notice. Under subsection 57(2) of CEPA 1999, where a person uses a plan that does not meet all the requirements of the notice, the person shall amend the plan so that it meets all of those requirements or prepare an additional plan that meets the remainder of those requirements. Persons using existing plans must nonetheless file a Declaration of Preparation under section 8, a Declaration of Implementation under section 9, any amended declarations under section 10, where applicable, and any Interim Progress Reports required under section 11.

#### 13. Extension of time

(1) Under subsection 56(3) of CEPA 1999, where the Minister is of the opinion that further time is necessary to prepare the plan as specified in section 4 or to implement the plan as specified in section 5, the Minister may extend the period for a person who submits a written *Request for Time Extension — Nonylphenol and Its Ethoxylates Used in the Wet Processing Textile Industry and Effluents from Textile Mills That Use Wet Processing*, using the form given in Schedule 3 of this notice, before the expiry of the date referred to in the applicable section 4 or section 5 or before the expiry of any extended period.

(2) Where the Minister is of the opinion that further time is necessary to file an Interim Progress Report under section 11, the Minister may extend the date on which the Interim Progress Report must be filed for a person who submits a written *Request for Time Extension — Nonylphenol and Its Ethoxylates Used in the Wet Processing Textile Industry and Effluents from Textile Mills That Use Wet Processing*, using the form given in Schedule 3 of this notice, before the date referred to in section 11 or before the expiry of any extended period.

Section 17 provides further information on completing and filing this form.

#### 14. Application for waiver of factors to consider

Under subsection 56(5) of CEPA 1999, the Minister may waive the requirement for a person to consider a factor specified in section 3 where the Minister is of the opinion that it is not reasonable nor practicable to consider that factor on the basis of reasons provided by that person when submitting a written *Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors — Nonylphenol and Its Ethoxylates Used in the Wet Processing Textile Industry and Effluents from Textile Mills That Use Wet Processing*, using the form given in Schedule 2 of this notice. Such a request must be made before the expiry of the period within which the plan is to be prepared referred to in section 4. Section 17 provides further information on completing and filing this form.

doit être déposé pour chacune de ces installations. L'article 17 donne des renseignements additionnels pour remplir et déposer ce formulaire.

Dans le cas où une personne dépose un rapport provisoire et que, par la suite, les renseignements présentés dans le rapport deviennent faux ou trompeurs, elle doit déposer auprès du ministre un rapport correctif dans les 30 jours qui suivent la date à laquelle ces renseignements sont devenus faux ou trompeurs.

#### 12. Utilisation d'un plan déjà élaboré ou exécuté à une autre fin

En vertu du paragraphe 57(1) de la LCPE (1999), une personne peut utiliser un plan de prévention de la pollution élaboré ou exécuté à une autre fin pour satisfaire aux exigences des articles 1 à 7 du présent avis. En vertu du paragraphe 57(2) de la LCPE (1999), dans le cas où une personne utilise un plan qui ne satisfait pas à toutes les exigences de l'avis, cette personne doit le modifier en conséquence, ou élaborer un plan complémentaire qui satisfait à toutes les exigences non remplies. Les personnes qui utilisent des plans existants doivent néanmoins déposer une déclaration confirmant l'élaboration conformément à l'article 8, une déclaration confirmant l'exécution conformément à l'article 9, toute déclaration corrective conformément à l'article 10, le cas échéant, et tous les rapports provisoires requis conformément à l'article 11.

#### 13. Prorogation du délai

(1) En vertu du paragraphe 56(3) de la LCPE (1999), si le ministre estime que l'élaboration ou l'exécution du plan exige un délai plus long que celui prescrit à l'article 4 ou à l'article 5, il peut proroger ce délai pour une personne qui présente par écrit une *Demande de prorogation du délai — Nonylphénol et ses dérivés éthoxylés utilisés dans les procédés de traitement au mouillé dans l'industrie textile et des effluents des usines de textile utilisant des procédés de traitement au mouillé*, en utilisant le formulaire de l'annexe 3 du présent avis, avant la fin du délai d'élaboration ou d'exécution indiqué à l'article 4 ou 5, ou avant la fin de tout délai prorogé.

(2) Si le ministre estime que la présentation d'un rapport provisoire conformément à l'article 11 exige un délai plus long que celui prescrit, il peut proroger ce délai pour une personne qui présente par écrit une *Demande de prorogation du délai — Nonylphénol et ses dérivés éthoxylés utilisés dans les procédés de traitement au mouillé dans l'industrie textile et des effluents des usines de textile utilisant des procédés de traitement au mouillé*, en utilisant le formulaire de l'annexe 3 du présent avis, avant la fin du délai mentionné à l'article 11 pour laquelle cette personne demande une prorogation, ou avant la fin de tout délai prorogé.

L'article 17 donne des renseignements additionnels pour remplir et déposer ce formulaire.

#### 14. Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs

En vertu du paragraphe 56(5) de la LCPE (1999), le ministre peut exempter une personne qui présente par écrit une *Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs — Nonylphénol et ses dérivés éthoxylés utilisés dans les procédés de traitement au mouillé dans l'industrie textile et des effluents des usines de textile utilisant des procédés de traitement au mouillé*, en utilisant le formulaire de l'annexe 2 du présent avis, de l'obligation de prendre en considération tout facteur précisé à l'article 3 du présent avis, s'il estime, en se fondant sur les motifs énoncés dans la demande, que cela est déraisonnable ou impossible. Cette demande doit être présentée avant la fin du délai d'élaboration mentionné à l'article 4. L'article 17 donne des renseignements additionnels pour remplir et déposer ce formulaire.



## 15. More information on pollution prevention planning

Additional information on pollution prevention and guidance on preparing pollution prevention plans may be obtained from the National Office of Pollution Prevention Web site ([www.ec.gc.ca/nopp](http://www.ec.gc.ca/nopp)), from the CEPA Registry (<http://www.ec.gc.ca/CEPARegistry>), from the Canadian Pollution Prevention Information Clearinghouse (<http://www.ec.gc.ca/cppic>) or from Environment Canada's regional offices.

Copies of Environment Canada's Pollution Prevention Planning Handbook, including a model plan, are available at: <http://www.ec.gc.ca/NOPP/DOCS/P2P/hbook/En/index.cfm>.

## 16. Reference code: P2TMENPE

For administrative purposes, all communication with Environment Canada concerning this notice should refer to the following reference code: P2TMENPE.

## 17. Forms

Forms referred to in this notice (Schedules 1 to 5) are to be submitted to: National Office of Pollution Prevention, c/o CEPA 1999 Part 4 P2 Plans, Environment Canada, 351 Saint-Joseph Boulevard, 13th Floor, Hull, Quebec K1A 0H3.

Electronic copies of this notice and instructions for completing the associated forms (Schedules 1 to 5) are available from the National Office of Pollution Prevention Web site, at [www.ec.gc.ca/nopp](http://www.ec.gc.ca/nopp). A copy of the forms (Schedules 1 to 5) referred to in this notice can be requested by phone at (819) 994-0186, by facsimile at (819) 953-7970, or by electronic mail at [CEPAP2Plans@ec.gc.ca](mailto:CEPAP2Plans@ec.gc.ca).

The Minister of the Environment intends to publish, in part, the information submitted in response to this notice on Environment Canada's Green Lane Web site. All persons submitting information to the Minister are entitled to submit a request under section 313 of CEPA 1999 that specific information be treated as confidential.

## 18. Environment Canada contact information

For questions about this notice, or for more information about pollution prevention planning, contact Environment Canada's regional offices:

For residents of Newfoundland and Labrador, Prince Edward Island, Nova Scotia and New Brunswick  
Environmental Protection Branch — Atlantic Region  
Environment Canada  
Queen Square, 16th Floor  
45 Alderney Drive  
Dartmouth, Nova Scotia  
B2Y 2N6  
Telephone: (902) 426-9590  
Facsimile: (902) 426-8373

For residents of Quebec  
Environmental Protection Branch — Quebec Region  
Environment Canada  
105 McGill Street, 4th Floor  
Montréal, Quebec  
H2Y 2E7  
Telephone: (514) 283-4670  
Facsimile: (514) 283-4423

## 15. Renseignements supplémentaires sur les plans de la prévention de la pollution

Des renseignements supplémentaires sur la prévention de la pollution et sur l'élaboration de plans de prévention de la pollution sont disponibles sur le site Web du Bureau national de la prévention de la pollution ([www.ec.gc.ca/nopp](http://www.ec.gc.ca/nopp)), sur celui du registre de la LCPE 1999 ([www.ec.gc.ca/registreLCPE](http://www.ec.gc.ca/registreLCPE)) et sur celui du Centre canadien d'information sur la prévention de la pollution ([www.ec.gc.ca/cppic](http://www.ec.gc.ca/cppic)), ainsi qu'aux bureaux régionaux d'Environnement Canada.

Des copies du plan modèle de la prévention de la pollution sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.ec.gc.ca/NOPP/DOCS/P2P/hbook/fr/tab4.cfm>.

## 16. Code de référence : P2TMENPE

Pour des raisons administratives, toutes les communications avec Environnement Canada concernant cet avis doivent porter le numéro de référence P2TMENPE.

## 17. Formulaires

Les formulaires de cet avis (annexes 1 à 5) devront être expédiés au Bureau national de la prévention de la pollution, a/s Plans P2 de la Partie 4 de la LCPE (1999), Environnement Canada, 351, boulevard Saint-Joseph, 13<sup>e</sup> étage, Hull (Québec) K1A 0H3.

Une copie électronique du présent avis ainsi que les renseignements nécessaires pour remplir les formulaires (annexes 1 à 5) qui lui sont associés sont disponibles sur le site Internet du Bureau national de la prévention de la pollution, au [www.ec.gc.ca/nopp](http://www.ec.gc.ca/nopp). Une copie des formulaires (annexes 1 à 5) dont il est fait mention dans le présent avis peut être obtenue par téléphone au (819) 994-0186, par télécopieur au (819) 953-7970 ou par courriel en écrivant au [CEPAP2Plans@ec.gc.ca](mailto:CEPAP2Plans@ec.gc.ca).

Le ministre de l'Environnement a l'intention de publier, en partie, l'information présentée en réponse au présent avis sur la Voie verte, le site Internet d'Environnement Canada. Quoiqu'il en soit, toute personne soumettant de l'information au ministre est autorisée à demander, en vertu de l'article 313 de la LCPE (1999), que des renseignements précis bénéficient d'un traitement confidentiel.

## 18. Ressources additionnelles d'Environnement Canada

Pour toute question concernant cet avis ou pour obtenir des renseignements additionnels sur la planification de la prévention de la pollution, veuillez communiquer avec les bureaux régionaux d'Environnement Canada :

Résidents de Terre-Neuve-et-Labrador, de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick  
Direction de la protection de l'environnement — Région de l'Atlantique  
Environnement Canada  
Queen Square, 16<sup>e</sup> étage  
45, promenade Alderney  
Dartmouth (Nouvelle-Écosse)  
B2Y 2N6  
Téléphone : (902) 426-9590  
Télécopieur : (902) 426-8373

For residents of Ontario  
 Environmental Protection Branch — Ontario Region  
 Environment Canada  
 4905 Dufferin Street  
 Downsview, Ontario  
 M3H 5T4  
 Telephone: (416) 739-5888  
 Facsimile: (416) 739-4342

For residents of Manitoba, Saskatchewan, Alberta, the  
 Northwest Territories and Nunavut  
 Environmental Protection Branch — Prairie and Northern  
 Region  
 Environment Canada  
 4999 98th Avenue  
 Edmonton, Alberta  
 T6B 2X3  
 Telephone: (780) 951-8890  
 Facsimile: (780) 495-2758

For residents of British Columbia and Yukon  
 Environmental Protection Branch — Pacific and Yukon Region  
 Environment Canada  
 224 West Esplanade  
 North Vancouver, British Columbia  
 V7M 3H7  
 Telephone: (604) 666-2739  
 Facsimile: (604) 666-6800

Résidents du Québec  
 Direction de la protection de l'environnement — Région du  
 Québec  
 Environnement Canada  
 105, rue McGill, 4<sup>e</sup> étage  
 Montréal (Québec)  
 H2Y 2E7  
 Téléphone : (514) 283-4670  
 Télécopieur : (514) 283-4423

Résidents de l'Ontario  
 Direction de la protection de l'environnement — Région de  
 l'Ontario  
 Environnement Canada  
 4905, rue Dufferin  
 Downsview (Ontario)  
 M3H 5T4  
 Téléphone : (416) 739-5888  
 Télécopieur : (416) 739-4342

Résidents du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta, des  
 Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut  
 Direction de la protection de l'environnement — Région des  
 Prairies et du Nord  
 Environnement Canada  
 4999 98<sup>e</sup> Avenue  
 Edmonton (Alberta)  
 T6B 2X3  
 Téléphone : (780) 951-8890  
 Télécopieur : (780) 495-2758

Résidents de la Colombie-Britannique et du Yukon  
 Direction de la protection de l'environnement — Région du  
 Pacifique et du Yukon  
 Environnement Canada  
 224, rue Esplanade Ouest  
 North Vancouver (Colombie-Britannique)  
 V7M 3H7  
 Téléphone : (604) 666-2739  
 Télécopieur : (604) 666-6800

#### EXPLANATORY NOTE

*(This note is not part of the notice.)*

Compliance with CEPA 1999 is mandatory under subsection 272(1) of CEPA 1999. Subsection 272(2) of CEPA 1999 defines the penalties for persons who commit offences under CEPA 1999. Subsections 273(1) and 273(2) further outline the terms and penalties of those persons providing false or misleading information. Penalties under both subsection 272(2) and 273(2) include fines of not more than \$1,000,000, imprisonment for a term of not more than three years, or both.

For additional information on *CEPA 1999 and the Compliance and Enforcement Policy* for the Canadian Environmental Protection Act, 1999 and on applicable penalties, please contact the Enforcement Branch at (819) 994-0907. The Policy is available at <http://www.ec.gc.ca/CEPARRegistry/enforcement/CandEpolicy.Pdf>.

#### NOTE EXPLICATIVE

*(Cette note ne fait pas partie du présent avis.)*

En vertu du paragraphe 272(1) de la LCPE (1999), la conformité à la Loi est obligatoire. Le paragraphe 272(2) détermine les peines applicables à quiconque commet une infraction à la LCPE (1999). De plus, les paragraphes 273(1) et 273(2) déterminent les peines applicables à quiconque communique des renseignements faux ou trompeurs. Les paragraphes 272(2) et 273(2) édictent une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

Pour tout renseignement additionnel sur la LCPE (1999), la *Politique d'observation et d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et les peines applicables, veuillez communiquer avec la Direction de l'application de la loi au (819) 994-0907. La politique est disponible sur le site Internet suivant : [http://www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/enforcement/CandEpolicy\\_f.pdf](http://www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/enforcement/CandEpolicy_f.pdf).

Note: Please do not fill out this form. This form is for comment only.

**Schedule 1: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented — Nonylphenol and Its Ethoxylates Used in the Wet Processing Textile Industry and Effluents from Textile Mills That Use Wet Processing (Subsection 58(1) of CEPA 1999)**

Notice Reference Code: P2TMENPE

Please refer to the instruction booklet “Instructions for Completing the Schedules to *Canada Gazette* Notices Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans” and the associated Instruction Insert for guidance on how to complete this Declaration.

Is this an amendment to a Declaration previously submitted?  Yes  No

If yes, complete Parts 1.0 and 9.0 and any other Parts of this Declaration where previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

Name of Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone number: \_\_\_\_\_ E-mail (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

If different from Street Address:  
Mailing Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code: \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

E-mail (if available): \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code) (with area code)

**2.0 Use of Plans Prepared or Implemented for Another Purpose**

Is the pollution prevention plan used to fulfill the obligations of this Notice:

— a pollution prevention plan that was previously prepared on a voluntary basis?  Yes  No

— a pollution prevention plan that was previously prepared for another government or under another Act of Parliament?

Yes  No

If yes, identify the other government requirement(s) or Act(s) of Parliament.

*The following section (Parts 3.0 through 7.0) must be completed separately for each combination of Substance and Activity selected in Part 3.0 below.*

**3.0 Substance and Activity**

Substance and Activity for which information is required (choose one):

Nonylphenol and its Ethoxylates (NP/NPEs) used in wet processing

Effluents from Textile Mills that use wet processing (TMEs)

**4.0 Baseline Information Prior to Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan**Notes:

- (a) The data collected in Part 4.4 of this Declaration are consistent with the reporting requirements of the National Pollutant Release Inventory (NPRI) where possible.
- (b) Use the following Basis of Estimate Codes where indicated, listed in declining order of expected accuracy, to describe how each quantity reported in this Part of the Declaration was determined:

- M** Monitoring or direct measurement  
**C** Mass balance  
**E** Emission factors  
**O** Engineering estimates

- (c) This Declaration requires reporting of data from the **2005** Preparation Year (from January 1 to December 31) and Base Year data from the **1998** calendar year.

If the person(s) subject to the notice has been granted a time extension to prepare a plan that requires reporting for a year other than **2005**, all references to **2005** in this Declaration are considered to represent the new Preparation Year for which the person(s) is(are) required to report.

If applicable, indicate the new Preparation Year for which the person(s) is (are) reporting: \_\_\_\_\_

If this facility does not have NP/NPEs use data for the 1998 calendar year, the first calendar year since 1998 where the facility does have NP/NPEs use data, but no later than 2005, is considered to be the base year. All references to 1998 in this Declaration are considered to represent the new base year for which the person(s) is (are) reporting.

If applicable, indicate the new Base Year for which the person(s) is reporting: \_\_\_\_\_

**4.1 Nature of Activity — No data is required for Part 4.1 of this Declaration****4.2 On-Site Uses (Complete Part 4.2 for NP/NPEs only.)**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility use the Substance on-site in **2005** and/or in **1998**?

**2005:**  Yes  No

**1998:**  Yes  No

If yes for either year, report below the quantity of all on-site uses of the Substance, in kg, for each year in the appropriate field.

If no for both years, proceed to Part 4.4 of this Declaration.

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the total quantity of all on-site uses of the Substance with the basis of estimate code.

A1. Total On-Site Uses – 2005 (kg)	Basis of Estimate Code	A2. Total On-Site Uses – 1998 (kg)	Basis of Estimate Code

**4.3 On-Site Releases — No data is required for Part 4.3 of this Declaration****4.4 Off-Site Transfers (Complete Part 4.4.2 for TMEs only.)**

(In this part of the Schedule, the discharge of wastewater to the municipal sewage treatment plant is considered to be an off-site transfer.)

**4.4.1 Product Distribution — No data is required for Part 4.4.1 of this Declaration****4.4.2 Off-Site Transfers for Disposal**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility transfer the Substance off-site for disposal in **2005** and/or in **1998**?

**2005:**  Yes  No

**1998:**  Yes  No

If yes for either year, report below the quantity of all off-site transfers of the Substance for disposal, in m<sup>3</sup>/year, for each year in the appropriate field.

If no for both years, proceed to Part 4.5 of this Declaration.

Report the total of all off-site transfers of the Substance for disposal with the basis of estimate code.

Type of Transfers for Disposal	Quantity Transferred — 2005 (m <sup>3</sup> /yr)	Basis of Estimate Code	Quantity Transferred — 1998 (m <sup>3</sup> /yr)	Basis of Estimate Code
Municipal Sewage Treatment Plant (MSTP)				

**4.4.3** Off-Site Transfers for Recycling — No data is required for Part 4.4.3 of this Declaration

**4.5** *Additional Baseline Information*

**4.5.1** Additional Baseline Information Addressing TMEs (Complete Part 4.5.1 for TMEs only.)

**4.5.1.1** Mill Type

Report all activities that were carried out in 2005 (from January 1 to December 31) at the facility. Select all items that apply.

- Knit Fabric Finishing
- Carpet Finishing
- Woven Fabric Finishing
- Wool Finishing
- Stock Yarn Finishing
- Non-Woven Fabric Finishing
- Other (please specify): \_\_\_\_\_

**4.5.1.2** Wet Processing Activities

Report all wet processing activities carried out in 2005 (from January 1 to December 31) at the facility. Select all items that apply.

- Scouring
- Carbonizing
- Neutralizing
- Fulling
- Desizing
- Bleaching
- Mercerizing
- Dyeing
- Printing
- Other wet processing activity (specify all)  
Description: \_\_\_\_\_

**4.5.1.3** On-Site Wastewater Treatment

Report all types of wastewater treatment performed at the facility in 2005 (from January 1 to December 31).

- No Treatment
- Preliminary Treatment
- Primary Treatment
- Other (please specify): \_\_\_\_\_

*Refer to instruction booklet insert for descriptions of various wastewater treatments.*

**4.5.1.4** Municipal Sewage Treatment Plant (MSTP) Identification

Identify the municipality and province in which the MSTP is located: \_\_\_\_\_  
Specify the name of the MSTP: \_\_\_\_\_

**4.5.1.5** TMEs Toxicity Testing

Report on the baseline effluent characterization performed at the facility in 2005 (from January 1 to December 31). Refer to the instruction insert for sampling and analytical information. Please provide a minimum of four (4) toxicity results for a full calendar year.

**Luminescent Bacteria Toxicity Test, IC<sub>50</sub> 15 minutes**

IC <sub>50</sub> 15 min (%)	Date sampled (y/m/d)

Identify the laboratory name and location (street address, city, province and phone number): \_\_\_\_\_

**Discharge per production unit**

Year	Average Discharge (m <sup>3</sup> /d)	Mass of Production (kg/year)	Average Discharge / Mass of Production (m <sup>3</sup> /kg)
2005			

**4.5.2 Additional Baseline Information Addressing NP/NPEs (Complete Part 4.5.2 for NP/NPEs only.)**

Have you begun substituting NP/NPEs in certain products ?     Yes    No

If you have begun substituting NP/NPEs in certain products, do the NP/NPEs-free products that you are currently using contain:

Octylphenol (OP) and its Ethoxylates (OPEs):     Yes    No

Alcohol Ethoxylates (AEs):     Yes    No

**5.0 Anticipated Actions and Results**

**5.1 Anticipated Action(s) (Complete Part 5.1 for NP/NPEs only.)**

*The following section (Parts 5.1.1. through 5.1.6) must be completed separately for each anticipated action in the pollution prevention plan, i.e., this section will be completed as many times as there are anticipated actions to report.*

In Part 5.1.1, describe for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration the anticipated action to be taken in implementing the Pollution Prevention Plan. In Parts 5.1.2 and 5.1.3, identify whether the anticipated action represents pollution prevention method(s) or other environmental protection method(s), by selecting from the list of options provided below. In Part 5.1.4, report, where possible, the corresponding change to uses, releases and/or transfers of the Substance anticipated to be achieved from implementation of that action in kg/year. Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity. Note that predicting a quantitative change for some anticipated actions, such as training, may not be possible.

In Part 5.1.5, relate these changes to a specific element(s) of the baseline information described in Part 4 of this Declaration using the appropriate alphabetical label. Refer to the “Instruction for completing the schedules to *Canada Gazette* notices requiring the preparation and the implementation of pollution prevention plans” for a listing of alphabetical labels. Finally, in Part 5.1.6, identify the planned completion date for the anticipated action.

5.1.1 Anticipated Action: \_\_\_\_\_

5.1.2 Type of Pollution Prevention Method(s):

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Material or feedstock substitution<br><input type="checkbox"/> Product design or reformulation<br><input type="checkbox"/> Equipment or process modifications<br><input type="checkbox"/> Spill and leak prevention | <input type="checkbox"/> On-site reuse, recycling or recovery<br><input type="checkbox"/> Inventory management or purchasing techniques<br><input type="checkbox"/> Good operating practices or training<br><input type="checkbox"/> Other (please specify): _____ |
|--|--|

5.1.3 Other Type of Environmental Protection Method(s):

- Energy recovery
- Off-site recycling
- Incineration with energy recovery
- Waste treatment
- Pollution control
- Disposal
- Other (please specify): \_\_\_\_\_

5.1.4 Anticipated Change(s): \_\_\_\_\_

5.1.5 Baseline Element(s) Affected: \_\_\_\_\_

5.1.6 Planned Completion Date (year/month/day): \_\_\_\_\_

-----  
*This ends the section (Parts 5.1.1. through 5.1.6) that must be completed separately for each anticipated action in the P2 plan.*

**5.2 Total Anticipated Results (Complete Part 5.2 for NP/NPEs only.)**

The table below summarizes, for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, the total anticipated change to uses of the Substance in kg/year and as a percentage relative to both 2005 and 1998.

In the first two columns, relative to 2005, report the total changes anticipated to be achieved from implementing only the anticipated actions described in Part 5.1 of this Declaration.

In the last two columns, relative to 1998, include both the changes reported in the first two columns and those achieved between 1998 and 2005 as reported in Part 4.2 of this Declaration.

Type of Use	Total Anticipated Change* Relative to 2005 (kg)	Total Anticipated Change* Relative to 2005 (%)	Total Anticipated Change* Relative to 1998 (kg)	Total Anticipated Change* Relative to 1998 (%)
5.2.1 On-site uses of NP/NPEs				

\* Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity.

**5.3 Detailed Anticipated Results Information (Complete Part 5.3 for TMEs only.)**

-----  
*The following section (Parts 5.3.1 to 5.3.4 of this Declaration) must be completed separately for each anticipated action identified in the P2 Plan. Accordingly, this section must be completed as many times as there are anticipated actions to report.*

In Part 5.3.1, describe the anticipated action to be taken to achieve the effluent toxicity objective identified in the Notice. In Part 5.3.2, provide any additional useful information for the description of the pollution prevention action in Part 5.3.1. In Part 5.3.3, describe on what basis the pollution prevention action was selected and how it is expected to reduce the toxicity of the effluent. Finally, in Part 5.3.4, identify the planned completion date for the action.

5.3.1 Anticipated Action: \_\_\_\_\_

5.3.2 Describe the anticipated action in more detail.

5.3.3 Describe on what basis the anticipated action was selected and how it is expected to reduce the effluent toxicity. Also indicate the anticipated result of the action with respect to the effluent toxicity objective identified in the Notice.

5.3.4 Planned Completion Date (year/month/day): \_\_\_\_\_

-----  
*This ends the section (Parts 5.3.1 to 5.3.4 of this declaration) that must be completed separately for each anticipated action in the P2 plan.*

**6.0 Monitoring and Reporting**

Describe anticipated monitoring and reporting that will be used to track progress in implementing the Pollution Prevention Plan.

**7.0 Risk Management Objective**

Describe how the Pollution Prevention Plan outlined in this Declaration meets the risk management objectives identified in the Notice. If this plan does not meet the risk management objectives, explain why.

*This ends the section (Parts 3.0 through 7.0 of this Declaration) to be completed separately for each combination of Substance and Activity specified in Part 3.0 above.*

**8.0 Factors to Consider**

Describe what was done by the person or class of persons subject to the Notice to take into account the "factors to be considered" in subsections 3(1), 3(3), 3(4) and 3(5) of the Notice, except those factors for which a waiver has been granted by the Minister of the Environment.

**9.0 Certification**

I hereby certify that a Pollution Prevention Plan has been prepared and is being implemented for the Substance and that the information provided in this Declaration is true, accurate and complete.

_____ Signature of the Person(s) subject to the Notice or Duly Authorized Representative	_____ Date
--	---------------

Name: \_\_\_\_\_  
Please Print

Title/Position: \_\_\_\_\_  
Please Print

Note : Ne pas remplir ce formulaire. Il est pour commentaire seulement.

**Annexe 1 : Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution —  
Nonylphénol et ses dérivés éthoxylés utilisés dans les procédés de traitement au mouillé dans l'industrie textile et  
effluents des usines de textile utilisant des procédés de traitement au mouillé [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)]**

Code de référence de l'avis :           P2TMENPE          

**Pour plus d'information sur la façon de remplir cette déclaration, veuillez consulter la brochure « Directives pour remplir les annexes des avis de la *Gazette du Canada* exigeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution », ainsi que le feuillet d'instruction contenant des directives spécifiques associées à cet avis.**

La présente déclaration sert-elle à apporter une modification à une déclaration déjà présentée?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », remplissez les parties 1.0 et 9.0, et toute autre partie de cette déclaration pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les informations inchangées.

**1.0 Renseignements sur la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis**

Nom de la(des) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Adresse civique de l'installation : \_\_\_\_\_



Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris le code régional)

Si différente de l'adresse civique :  
Adresse postale de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Téléc. (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris le code régional) (y compris le code régional)

## 2.0 Utilisation de plans déjà élaborés ou exécutés à d'autres fins

Le plan de prévention de la pollution utilisé pour satisfaire aux exigences de l'avis a-t-il :

— été préparé à titre volontaire?  Oui  Non

— été préparé pour un autre gouvernement ou en vertu d'une autre loi fédérale?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », indiquez la ou les exigences de cet autre gouvernement ou de cette(ces) autre(s) loi(s) fédérale(s).

*Les parties 3.0 à 7.0 de la présente déclaration doivent être remplies séparément pour chaque combinaison unique de substance et activité sélectionnée dans la partie 3.0 ci-dessous.*

## 3.0 Substance et activité

Substance et activité pour laquelle des informations sont requises (choisissez l'une des options) :

**Nonylphénol (NP) et ses dérivés éthoxylés (NPE) utilisés dans les procédés de traitement au mouillé**

**Effluents des usines de textile utilisant des procédés de traitement au mouillé (EUT)**

## 4.0 Information de base antérieure à l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2)

### Notes :

a) Dans la mesure du possible, les données demandées dans la partie 4.4 de cette déclaration sont basées sur celles requises par l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP).

b) Utilisez les codes de la méthode d'estimation suivants, énumérés en ordre décroissant d'exactitude, pour décrire le mode de détermination de chacune des quantités déclarées dans cette partie de la déclaration :

- M** Contrôle ou mesure directe
- C** Bilan massique
- E** Facteurs d'émission
- O** Calcul technique

c) Cette déclaration demande de déclarer des données pour l'année de préparation **2005** (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre) ainsi que les données pour l'année de base **1998**.

Si une prorogation de délai a été acceptée, et que la(les) personne(s) visée(s) par l'avis a(ont) la permission d'utiliser une année autre que **2005** pour préparer un plan, toutes les références à **2005** dans la présente déclaration doivent être considérées comme la nouvelle année de préparation.

Le cas échéant, veuillez indiquer la nouvelle année de préparation pour laquelle la(les) personne(s) doit(doivent) soumettre : \_\_\_\_\_

Si aucune données sur l'utilisation des NP et NPE n'est disponible pour l'année 1998, la première année depuis 1998, mais pas plus tard que 2005, pour laquelle l'installation possède des données d'utilisation des NP et NPE devra être utilisée comme année de base. Ainsi, toute référence à l'année 1998, dans la présente déclaration représente la nouvelle année de base utilisée par la(les) personne(s).

Le cas échéant, veuillez indiquer la nouvelle année de base pour laquelle la(les) personne(s) doit(doivent) soumettre : \_\_\_\_\_

**4.1 Nature de l'activité — Aucune donnée n'est requise pour la partie 4.1 de cette déclaration****4.2 Utilisations sur place (à remplir pour les NP et NPE seulement)**

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, est-ce que l'installation a utilisé la substance sur place en **2005** et/ou en **1998**?

**2005** :  Oui  Non

**1998** :  Oui  Non

Si vous avez coché « oui » pour l'une ou l'autre année, déclarez ci-dessous la quantité totale de toutes les utilisations sur place de la substance en kg, pour chacune des années, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non » pour les deux années, passez à la partie 4.4 de la présente déclaration.

Pour la substance identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité totale des utilisations sur place de la substance et le code de la méthode d'estimation.

A1. Total des utilisations sur place — 2005 (kg)	Code de la méthode d'estimation	A2. Total des utilisations sur place — 1998 (kg)	Code de la méthode d'estimation

**4.3 Rejets sur place — Aucune donnée n'est requise pour la partie 4.3 de cette déclaration****4.4 Transferts hors site (à remplir pour les EUT seulement)**

(Dans cette section de l'annexe, le transfert hors site inclut le rejet de l'effluent d'usine de textile vers une station municipale d'épuration des eaux usées.)

**4.4.1 Distribution du produit — Aucune donnée n'est requise pour la partie 4.4.1 de cette déclaration****4.4.2 Transferts hors site pour élimination**

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, cette installation a-t-elle transféré la substance pour élimination hors site en **2005** et/ou en **1998**?

**2005** :  Oui  Non

**1998** :  Oui  Non

Si vous avez coché « oui » pour l'une ou l'autre année, déclarez ci-dessous la quantité de tous les transferts hors site de la substance pour élimination en m<sup>3</sup>/année pour chacune des années, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non » pour les deux années, passez à la partie 4.5 de la présente déclaration.

Inscrivez tous les transferts de la substance pour élimination hors site et le code de la méthode d'estimation.

Type de transfert	Transferts en 2005 (m <sup>3</sup> /année)	Code de la méthode d'estimation	Transferts en 1998 (m <sup>3</sup> /année)	Code de la méthode d'estimation
Station municipale d'épuration des eaux usées				

**4.4.3 Transferts hors site pour recyclage — Aucune donnée requise pour la partie 4.4.3 de cette déclaration****4.5 Information de base additionnelle****4.5.1 Information de base additionnelle sur les (EUT Remplissez la partie 4.5.1 pour les EUT seulement.)****4.5.1.1 Type d'usine**

Rapportez toutes les activités effectuées en 2005 (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre) à l'installation. Choisissez tous les types qui s'appliquent.

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Finissage de tricotés     | <input type="checkbox"/> Finissage de tapis           |
| <input type="checkbox"/> Finissage de tissés       | <input type="checkbox"/> Finissage de tissus de laine |
| <input type="checkbox"/> Finissage de fil et filés | <input type="checkbox"/> Finissage de non-tissés      |
| <input type="checkbox"/> Autres (précisez) : _____ |   |

**4.5.1.2 Activités de traitement au mouillé**

Rapportez toutes les activités de traitement au mouillé effectuées à l'installation en 2005 (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre). Choisissez toutes les entités qui s'appliquent.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Décreusage     | <input type="checkbox"/> Carbonisage  |
| <input type="checkbox"/> Neutralisation | <input type="checkbox"/> Foulonnage   |
| <input type="checkbox"/> Désencollage   | <input type="checkbox"/> Blanchiment  |
| <input type="checkbox"/> Mercerisage    | <input type="checkbox"/> Teinture   |
| <input type="checkbox"/> Impression     | <input type="checkbox"/> Autre activité de traitement au mouillé (précisez) : |
- Description : \_\_\_\_\_

**4.5.1.3** Traitement des eaux usées sur place

Indiquez tous les types de traitement des eaux usées réalisés à l'installation en 2005 (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre).

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Aucun traitement    | <input type="checkbox"/> Traitement préliminaire  |
| <input type="checkbox"/> Traitement primaire | <input type="checkbox"/> Autre (précisez) : _____ |

*Se référer au feuillet d'instructions pour la description des divers types de traitements des eaux usées.*

**4.5.1.4** Identification de la station municipale d'épuration des eaux usées

Indiquez dans quelle municipalité et province se trouve la station : \_\_\_\_\_

Précisez le nom de la station : \_\_\_\_\_

**4.5.1.5** Essais de toxicité sur les EUT

Rapportez les résultats de la caractérisation de base de l'effluent réalisée en 2005 (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre). Se référer au feuillet d'instructions pour les recommandations relatives à l'échantillonnage et l'analyse. Veuillez fournir un minimum de quatre résultats de toxicité pour une année complète.

**Essais de toxicité sur bactéries luminescentes, CI<sub>50</sub> de 15 minutes**

CI <sub>50</sub> 15 min. (%)	Date d'échantillonnage (a-m-j)

Précisez le nom et l'adresse du laboratoire (adresse civique, municipalité, province et numéro de téléphone) qui a effectué les analyses : \_\_\_\_\_

**Rejet par unité de production**

Année	Rejet moyen (m <sup>3</sup> /j)	Production massique (kg/année)	Rejet moyen/ Production massique (m <sup>3</sup> /kg)
2005			

**4.5.2** Information de base additionnelle sur les NP et NPE (Remplissez la partie 4.5.2 pour les NP et NPE seulement.)

Avez-vous commencé le remplacement des NP et NPE dans certains de vos produits ?  Oui  Non

Si vous avez commencé le remplacement des NP et NPE dans certains de vos produits, est-ce que les produits de remplacement contiennent actuellement :

de l'octylphénol et ses dérivés éthoxylés :  Oui  Non

des alcools éthoxylés :  Oui  Non

**5.0** **Résultats et mesures prévus**

**5.1** *Mesure(s) prévue(s) (Remplissez la partie 5.1 pour les NP et NPE seulement.)*

Les parties 5.1.1 à 5.1.6 de la présente déclaration doivent être remplies séparément pour chaque mesure prévue indiquée dans le plan de prévention de la pollution, c'est-à-dire que cette section doit être remplie autant de fois qu'il y a de mesures à rapporter.

Dans la partie 5.1.1 décrivez pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration la mesure prévue pour l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2). Dans les parties 5.1.2 et 5.1.3, indiquez si la mesure prévue représente une mesure de prévention de la pollution ou toute autre mesure de protection de l'environnement, en choisissant l'une des options fournies ci-dessous. Dans la partie 5.1.4, inscrivez, le cas échéant, le changement correspondant prévu pour l'utilisation, les rejets ou les transferts de la substance, en kg/année, résultant de la mise en œuvre de la mesure. Indiquez une diminution par le signe (« - ») et une augmentation par le signe (« + ») devant la quantité rapportée. Veuillez noter que la prévision d'un changement quantitatif pour certaines mesures prévues, par exemple la formation, peut être impossible.

Dans la partie 5.1.5, reliez ces changements à tout élément des informations de base (voir partie 4 de la présente déclaration) en inscrivant le code alphabétique approprié. Veuillez consulter les « Directives pour remplir les annexes des avis de la *Gazette du Canada* exigeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution » pour la liste des codes alphabétiques. Dans la partie 5.1.6, indiquez la date d'achèvement prévue pour chaque mesure prévue.

5.1.1 Mesure prévue : \_\_\_\_\_

5.1.2 Types de méthodes de prévention de la pollution :

- Substitution de matériaux ou de matières premières       Récupération, réutilisation ou recyclage sur place
- Conception ou reformulation du produit       Techniques de gestion des stocks ou d'achat
- Modifications de l'équipement ou du procédé       Bonnes pratiques d'exploitation et formation
- Prévention des fuites ou des déversements       Autres (précisez) : \_\_\_\_\_

5.1.3 Autres types de méthodes de protection de l'environnement :

- Récupération d'énergie       Contrôle de la pollution
- Recyclage hors site       Élimination
- Incinération avec récupération d'énergie       Autres (précisez) : \_\_\_\_\_

Traitement des déchets

5.1.4 Changement(s) prévu(s) : \_\_\_\_\_

5.1.5 Élément(s) de base affectés : \_\_\_\_\_

5.1.6 Date d'achèvement prévue (année/mois/jour) : \_\_\_\_\_

-----  
Ceci termine les parties 5.1.1 à 5.1.6 devant être remplies séparément pour chaque mesure prévue dans le plan P2.

## 5.2 **Changements totaux prévus (Remplissez la partie 5.2 pour les NP et NPE seulement.)**

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, le tableau ci-dessous résume le changement total prévu pour l'utilisation de la substance en kg/année et en pourcentage pour 2005 et 1998.

Dans les premières deux colonnes qui renvoient à 2005, déclarez le total des changements prévus résultant de la mise en œuvre de toutes les mesures prévues décrites dans la partie 5.1 de la présente déclaration.

Dans les deux dernières colonnes qui renvoient à 1998, incluez les changements rapportés dans les deux premières colonnes et ceux réalisés de 1998 à 2005 tels qu'ils sont déclarés dans la partie 4.2 de la présente déclaration.

Type d'utilisation	Changement* total prévu par rapport aux valeurs de 2005 (kg)	Changement* total prévu par rapport aux valeurs de 2005 (%)	Changement* total prévu par rapport aux valeurs de 1998 (kg)	Changement* total prévu par rapport aux valeurs de 1998 (%)
5.2.1 Utilisations du NP et des NPE sur place				

\*Indiquez une diminution par le signe (« - ») et une augmentation par le signe (« + ») devant la quantité rapportée.

## 5.3 **Information détaillée sur les résultats prévus (Remplissez la partie 5.3 pour les EUT seulement.)**

-----  
Les parties 5.3.1 à 5.3.4 de cette déclaration doivent être remplies séparément pour chaque mesure prévue indiquée dans le plan P2, c'est-à-dire que cette section doit être remplie autant de fois qu'il y a de mesures à rapporter.

Dans la partie 5.3.1, décrivez les mesures prévues qui seront prises pour atteindre les objectifs de toxicité identifiés dans l'avis. Dans la partie 5.3.2, fournissez tout renseignement additionnel utile pour la description de la mesure de prévention de la pollution indiquée dans la partie 5.3.1. Dans la partie 5.3.3, décrivez sur quoi repose le choix de la mesure de prévention de la pollution et comment on prévoit qu'elle réduira la toxicité de l'effluent. Finalement, dans la partie 5.3.4, précisez la date d'achèvement prévue pour la mesure.

5.3.1 Mesure prévue : \_\_\_\_\_

5.3.2 Décrivez plus en détail la mesure prévue :

5.3.3 Décrivez sur quelle base repose le choix de la mesure prévue et comment on prévoit qu'elle réduira la toxicité de l'effluent. Indiquez également le résultat prévu de la mesure par rapport à l'objectif de toxicité de l'effluent précisé dans l'avis.

5.3.4 Date d'achèvement prévue (année/mois/jour) :

-----  
*Ceci termine les parties 5.3.1 à 5.3.4 devant être remplies séparément pour chaque mesure prévue dans le plan P2.*

## 6.0 Surveillance et rapport

Décrivez les méthodes d'évaluation et de compte rendu qui seront utilisées pour suivre les progrès de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

## 7.0 Objectif de gestion du risque

Décrivez comment le plan P2 décrit dans cette déclaration répond à l'objectif de gestion des risques identifié dans l'avis. Si le plan P2 ne répond pas à l'objectif de gestion des risques, expliquez pourquoi.

-----  
*Ceci termine les parties 3.0 à 7.0 de cette déclaration, à remplir séparément pour chaque combinaison de substance et activité spécifiée dans la partie 3.0.*

## 8.0 Facteurs à prendre en considération

Décrivez les mesures prises par la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis pour prendre en considération les « facteurs à prendre en considération » décrits aux paragraphes 3(1), 3(3), 3(4) et 3(5) de l'avis, sauf les facteurs pour lesquels une demande de dérogation a été acceptée par le ministre de l'Environnement.

## 9.0 Certification

J'atteste qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré, qu'il est en cours d'exécution pour la substance, et que les renseignements soumis dans la présente déclaration sont véridiques, exacts et complets.

\_\_\_\_\_  
 Signature de la(des) personne(s) visée(s) par l'avis ou  
 représentant(e) autorisé(e)

\_\_\_\_\_  
 Date

Nom :

\_\_\_\_\_

en lettres moulées s.v.p.

Titre/poste :

\_\_\_\_\_

en lettres moulées s.v.p.

Note: Please do not fill out this form. This form is for comment only.

**Schedule 2: Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors — Nonylphenol and its Ethoxylates Used in the Wet Processing Textile Industry and Effluents from Textile Mills That Use Wet Processing (Subsection 56(5) of CEPA, 1999)**

Notice Reference Code: P2TMENPE

Please refer to the instruction booklet “Instructions for Completing the Schedules to *Canada Gazette* Notices Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans” and the associated Instruction Insert for guidance on how to complete this Request.

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

Name of Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone number: \_\_\_\_\_ E-mail (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

If different from Street Address:  
Mailing Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code: \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

E-mail (if available): \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code) (with area code)

**2.0 Factor(s) for Which a Waiver is Requested**

Identify exactly for which factor(s) listed in the Notice a waiver is requested.

\_\_\_\_\_

**3.0 Rationale for Request**

Explain why it would not be reasonable or practicable to consider each factor for which a waiver is requested.

\_\_\_\_\_

Explain how the outcome of the P2 plan will be affected if this “factor to consider” is not taken into account.

\_\_\_\_\_

Explain which, if any, additional factor(s) you propose to consider in preparing the pollution prevention plan (optional).

\_\_\_\_\_

**4.0 Certification**

I hereby certify that the information provided in this Request is true, accurate and complete.

\_\_\_\_\_  
Signature of the Person(s) subject to the Notice or Duly  
Authorized Representative

\_\_\_\_\_  
Date

Name: \_\_\_\_\_  
Please Print

Title/Position: \_\_\_\_\_  
Please Print

Note : Ne pas remplir ce formulaire. Il est pour commentaire seulement.

**Annexe 2 : Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs — Nonylphénol et ses dérivés éthoxylés utilisés dans les procédés de traitement au mouillé dans l'industrie textile et effluents des usines de textile utilisant des procédés de traitement au mouillé [paragraphe 56(5) de la LCPE (1999)]**

Code de référence de l'avis :                     P2TMENPE                    

Pour plus d'information sur la façon de remplir ce formulaire, veuillez consulter la brochure « Directives pour remplir les annexes d'un avis de la *Gazette du Canada* exigeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution », ainsi que le feuillet d'instruction intitulé *Avis* spécifique associé à cet avis.

### 1.0 Renseignements sur la(les) personnes ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis

Nom de la(des) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Adresse civique de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris le code régional)

Si différente de l'adresse civique :  
Adresse postale de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Téléc. (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris le code régional) (y compris le code régional)

### 2.0 Facteur(s) faisant l'objet d'une demande de dérogation

Indiquez de façon précise pour quel(s) facteur(s) énuméré(s) dans cet avis, une dérogation est demandée.

### 3.0 Justification de la demande

Expliquez pourquoi il serait déraisonnable ou impossible de prendre en considération chacun des facteurs pour lesquels une dérogation est demandée.

Expliquez comment l'efficacité du plan P2 sera affectée si ce(ces) « facteur(s) à prendre en considération » n'est(ne sont) pas considéré(s).

Si vous proposez d'utiliser un ou des facteur(s) additionnel(s) lors de l'élaboration du plan de prévention de la pollution, veuillez expliquer lequel ou lesquels (optionnel).

#### 4.0 Certification

Par la présente, je certifie que l'information fournie dans cette demande est vraie, précise et complète.

\_\_\_\_\_  
Signature de la(des) personne(s) visée(s) par l'avis ou  
représentant(e) autorisé(e) Date

Nom : \_\_\_\_\_  
en lettres moulées s.v.p.

Titre/poste : \_\_\_\_\_  
en lettres moulées s.v.p.

Note: Please do not fill out this form. This form is for comment only.

**Schedule 3: Request for Time Extension — Nonylphenol and its Ethoxylates Used in the Wet Processing  
Textile Industry and Effluents from Textile Mills That Use Wet Processing  
(Subsection 56(3) of CEPA, 1999)**

Notice Reference Code: P2TMENPE

**Please refer to the instruction booklet "Instructions for Completing the Schedules to *Canada Gazette* Notices Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans" and the associated Instruction Insert for guidance on how to complete this Request.**

#### 1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice

Name of Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone number: \_\_\_\_\_ E-mail (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

If different from Street Address:  
Mailing Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code: \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

E-mail (if available): \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code) (with area code)

#### 2.0 Request for Time Extension

Identify for which of the following a time extension is requested (choose one):

- to prepare a pollution prevention plan.
- to submit an Interim Progress Report  
Interim Progress Report No. \_\_\_\_\_
- to implement a pollution prevention plan.



For the person(s) identified in Part 1.0, it is requested that the date be extended to: \_\_\_\_\_  
(Specify exact date — year/month/day.)

### 3.0 Rationale for Request

Explain why further time is necessary to prepare or implement a pollution prevention plan or to submit an Interim Progress Report.

### 4.0 Certification

I hereby certify that the information provided in this Request is true, accurate and complete.

\_\_\_\_\_  
Signature of the Person(s) subject to the Notice or Duly Authorized Representative

\_\_\_\_\_  
Date

Name: \_\_\_\_\_  
Please Print

Title/Position: \_\_\_\_\_  
Please Print

Note : Ne pas remplir ce formulaire. Il est pour commentaire seulement.

**Annexe 3 : Demande de prorogation du délai — Nonylphénol et ses dérivés éthoxylés utilisés dans les procédés de traitement au mouillé dans l'industrie textile et effluents des usines de textile utilisant des procédés de traitement au mouillé [paragraphe 56(3) de la LCPE (1999)]**

Code de référence de l'avis : P2TMENPE

**Pour plus d'information sur la façon de remplir ce formulaire, veuillez consulter la brochure « Directives pour remplir les annexes d'un avis de la Gazette du Canada intitulé Avis exigeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution », ainsi que le feuillet d'instruction spécifique associée à cet avis.**

### 1.0 Renseignements sur la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis

Nom de la(des) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Adresse civique de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris le code régional)

Si différente de l'adresse civique :  
Adresse postale de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Téléc. (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris le code régional) (y compris le code régional)

### 2.0 Demande de prorogation du délai

Indiquez pour laquelle des raisons suivantes une prorogation du délai est demandée (cochez une case seulement) :

pour l'élaboration du plan de prévention de la pollution

pour la présentation d'un rapport provisoire  
rapport provisoire n° \_\_\_\_\_

pour la mise en œuvre du plan de prévention de la pollution

Pour la(les) personne(s) désignée(s) dans la partie 1.0, il est demandé que le délai soit reporté au : \_\_\_\_\_  
(Indiquez la date exacte — année/mois/jour.)

### 3.0 Justification de la demande

Expliquez pourquoi une prorogation de délai est nécessaire pour élaborer ou mettre en œuvre le plan de prévention de la pollution, ou pour présenter un rapport provisoire.

### 4.0 Certification

Par la présente, je certifie que l'information fournie dans cette demande est vraie, précise et complète.

\_\_\_\_\_  
Signature de la(des) personne(s) visée(s) par l'avis ou  
représentant(e) autorisé(e)

\_\_\_\_\_  
Date

Nom : \_\_\_\_\_  
en lettres moulées s.v.p.

Titre/poste : \_\_\_\_\_  
en lettres moulées s.v.p.

Note: Please do not fill out this form. This form is for comment only.

**Schedule 4: Interim Progress Report — Nonylphenol and its Ethoxylates Used in the Wet Processing  
Textile Industry and Effluents from Textile Mills That Use Wet Processing**

Notice Reference Code: \_\_\_\_\_ **P2TMENPE**

**Please refer to the instruction booklet "Instructions for Completing the Schedules to *Canada Gazette* Notices Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans" and the associated Instruction Insert for guidance on how to complete this Report.**

Is this an amendment to a Report previously submitted?  Yes  No

If yes, complete Parts 1.0 and 9.0 and any other Parts of this Report where previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

### 1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice

Name of Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone number: \_\_\_\_\_ E-mail (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

If different from Street Address:  
Mailing Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code: \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

E-mail (if available): \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
 (with area code) (with area code)

**2.0 No data is required for Part 2.0 of this Report.**

*The following section (Parts 3.0 through 7.0) must be completed separately for each combination of Substance and Activity selected in Part 3.0 below.*

**3.0 Substance and Activity**

Substance and Activity for which information is required (choose one):

- Nonylphenol and its Ethoxylates (NP/NPEs) used in wet processing
- Effluents from Textile Mills that use wet processing (TMEs)

**4.0 Baseline Information During Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan**

Notes:

- (a) The data collected in Part 4.4 of this Report are consistent with the reporting requirements of the National Pollutant Release Inventory (NPRI) where possible.
- (b) Use the following Basis of Estimate Codes where indicated, listed in declining order of expected accuracy, to describe how each quantity reported in this Part of the Report was determined:

- M** Monitoring or direct measurement
- C** Mass balance
- E** Emission factors
- O** Engineering estimates

- (c) The Notice requires reporting of data in an Interim Progress Report for the following calendar years (from January 1 to December 31):

Interim Progress Report	Reporting Year
Interim Progress Report No. 1	2006
Interim Progress Report No. 2	2007
Interim Progress Report No. 3	2008

Indicate on which Interim Progress Report number you will be reporting: \_\_\_\_\_  
 (The Reporting Year associated with this Interim Progress Report Number will be the Reporting Year throughout this Report).

If the person(s) subject to the notice has (have) been granted a time extension to submit an Interim Progress Report that requires reporting for a year other than 2006, 2007 or 2008, all references to 2006, 2007 or 2008 in this Report are considered to represent the new Reporting Year for which the person(s) has (have) been required to report.

If applicable, indicate the new Reporting Year for which the person(s) is (are) reporting: \_\_\_\_\_  
 (This will be the Reporting Year throughout this Report.)

**4.1 Nature of Activity — No data is required for Part 4.1 of this Report.**

**4.2 On-Site Uses (Complete Part 4.2 for NP/NPEs only.)**

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, did this facility use the Substance on-site in the Reporting Year?

- Yes  No

If yes, report below the quantity of all on-site uses of the Substance, in kg, in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.4 of this Report.

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, report the total quantity of all on-site uses of the Substance with the basis of estimate code.

A. Total On-Site Uses (kg)	Basis of Estimate Code

**4.3 On-Site Releases — No data is required for Part 4.3 of this Report.**

**4.4 Off-Site Transfers**

(In this part of the Schedule, the discharge of wastewater to the municipal sewage treatment plant is considered to be an off-site transfer.)

**4.4.1 Product Distribution — No data is required for Part 4.4.1 of this Report.**

**4.4.2 Off-Site Transfers for Disposal (Complete Part 4.4.2 for TMEs only.)**

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, did this facility transfer the Substance off-site for disposal in the Reporting Year?

Yes  No

If yes, report below the quantity of all off-site transfers of the Substance for disposal, in m<sup>3</sup>/year, in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.5 of this Report.

Report all off-site transfers of the Substance for disposal with the basis of estimate code.

Type of Transfers for Disposal	Quantity Transferred (m <sup>3</sup> /yr)	Basis of Estimate Code
Municipal Sewage Treatment Plant (MSTP)		

**4.4.3 Off-Site Transfers for Recycling — No data is required for Part 4.4.3 of this Report**

**4.5 Additional Baseline Information**

**4.5.1 Additional Baseline Information Addressing TMEs (Complete Part 4.5.1 for TMEs only.)**

**4.5.1.1 Mill Type**

Report all activities that were carried out in the Reporting Year (from January 1 to December 31) at the facility. Select all items that apply.

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Knit Fabric Finishing         | <input type="checkbox"/> Carpet Finishing           |
| <input type="checkbox"/> Woven Fabric Finishing        | <input type="checkbox"/> Wool Finishing             |
| <input type="checkbox"/> Stock Yarn Finishing          | <input type="checkbox"/> Non-woven Fabric Finishing |
| <input type="checkbox"/> Other (please specify): _____ |   |

**4.5.1.2 Wet Processing Activities**

Report all wet processing activities carried out in the Reporting Year (from January 1 to December 31) at the Facility. Select all items that apply.

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Scouring     | <input type="checkbox"/> Carbonizing                                 |
| <input type="checkbox"/> Neutralizing | <input type="checkbox"/> Fulling                                     |
| <input type="checkbox"/> Desizing     | <input type="checkbox"/> Bleaching                                   |
| <input type="checkbox"/> Mercerizing  | <input type="checkbox"/> Dyeing                                      |
| <input type="checkbox"/> Printing     | <input type="checkbox"/> Other wet processing activity (specify all) |

Description: \_\_\_\_\_

**4.5.1.3 On-Site Wastewater Treatment**

Report all types of wastewater treatment performed in the Reporting Year (from January 1 to December 31) at the Facility.

- No Treatment  Preliminary Treatment  
 Primary Treatment  Other (please specify): \_\_\_\_\_

*Refer to instruction booklet insert for descriptions of various wastewater treatments.*

**4.5.1.4 Municipal Sewage Treatment Plant (MSTP) Identification**

Identify the municipality and province in which the MSTP is located: \_\_\_\_\_  
 Specify the name of the MSTP: \_\_\_\_\_

**4.5.1.5 TMEs Toxicity Testing**

Report effluent characterizations for the Reporting Year (from January 1 to December 31). Refer to the instruction booklet insert for sampling and analytical recommendations. Please provide a minimum of four (4) toxicity results for a full calendar year.

**Luminescent Bacteria Toxicity Test, IC<sub>50</sub> 15 minutes**

IC <sub>50</sub> 15 min (%)	Date sampled (y/m/d)

Identify the laboratory name and location (street address, city, province and phone number): \_\_\_\_\_

**Discharge per production unit**

Average Discharge (m <sup>3</sup> /d)	Mass of Production (kg/year)	Average Discharge / Mass of Production (m <sup>3</sup> /kg)

**4.5.2 Additional Information Addressing NP/NPEs (Complete Part 4.5.2 for NP/NPEs only.)**

Have you begun substituting NP/NPEs in certain products?  Yes  No

If you have begun substituting NP/NPEs in certain products, do the NP/NPEs-free products that you are currently using contain:

- Octylphenol (OP) and its Ethoxylates (OPEs):  Yes  No  
 Alcohol Ethoxylates (AEs):  Yes  No

**5.0 Action(s) Taken and Results Achieved To Date**

**5.1 Action(s) Taken to Date (Complete Part 5.1 for NP/NPEs only.)**

*The following section (Parts 5.1.1 through 5.1.6) must be completed separately for each action taken to date in the P2 plan, i.e., this section will be completed as many times as there are actions taken to date to report.*

In Part 5.1.1, describe for the activity identified in Part 3.0 of this Report the actions taken to date in implementing the Pollution Prevention Plan. For the purpose of this Report, "to date" refers to December 31 of the Reporting Year specified in Section 4.0 of this Report. In Parts 5.1.2 and 5.1.3, identify whether the action taken to date represents pollution prevention method(s) or other environmental protection method(s), by selecting from the list of options provided below. In Part 5.1.4, report, where possible, the corresponding change to uses, releases or transfers of the Substance achieved to date from implementation of that action in kg/yr. Indicate a decrease with a negative sign ("-") and an increase with a positive sign ("+") in front of the reported quantity. Note that predicting a quantitative change for some actions taken, such as training, may not be possible.

In Part 5.1.5, relate these changes to a specific element(s) of the baseline information described in Part 4 of this Report using the appropriate alphabetical label. Refer to the Instruction Booklet for a listing of alphabetical labels. Finally, in Part 5.1.6, identify the completion date for the action taken.

5.1.1 Action taken to date: \_\_\_\_\_

5.1.2 Type of Pollution Prevention Method(s):

- Material or feedstock substitution
- On-site reuse, recycling or recovery
- Product design or reformulation
- Inventory management or purchasing techniques
- Equipment or process modifications
- Good operating practices or training
- Spill and leak prevention
- Other (please specify): \_\_\_\_\_

5.1.3 Other Type of Environmental Protection Method(s):

- Energy recovery
- Pollution control
- Off-site recycling
- Disposal
- Incineration with energy recovery
- Other (please specify): \_\_\_\_\_
- Waste treatment

5.1.4 Change(s) Achieved to date: \_\_\_\_\_

5.1.5 Baseline Element(s) Affected: \_\_\_\_\_

5.1.6 Completion Date (year/month/day): \_\_\_\_\_

*This ends the section (Parts 5.1.1 through 5.1.6) that must be completed separately for each action taken to date in the P2 plan.*

**5.2 Total Results Achieved To Date (Complete Part 5.1 for NP/NPEs only.)**

The table below summarizes, for the activity identified in Part 3.0 of this Report, the total achieved change to date to uses of the Substance in kg/year and as a percentage relative to both 2005 and 1998 as reported in the “Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented — Nonylphenol and Its Ethoxylates Used in the Wet Processing Textile Industry and Effluents from Textile Mills That Use Wet Processing (subsection 58(1) of CEPA 1999)” (Declaration of Preparation).

In the first two columns, relative to 2005, report those changes achieved to date from implementing only the actions described in Part 5.1 of this Report.

In the last two columns, relative to the 1998, include both the changes reported in the first two columns and those achieved between 1998 and 2005 as reported in Part 4.2 of the Declaration of Preparation.

Type of Use	Total Achieved Change To date* Relative to 2005 (kg)	Total Achieved Change To date* Relative to 2005 (%)	Total Achieved Change to date* Relative to 1998 (kg)	Total Achieved Change To date* Relative to 1998 (%)
5.2.1 On-site uses of NP/NPEs				

\* Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity.

**5.3 Detailed Results Achieved To Date Information (Complete Part 5.3 for TMEs only.)**

*The following section (Parts 5.3.1 to 5.3.5 of this declaration) must be completed separately for each action taken to date identified in the P2 Plan, i.e. this section will be completed as many times as there are actions taken to date to report.*

In Part 5.3.1, describe the actions taken to date to achieve the effluent toxicity objective identified in the Notice. In Part 5.3.2, provide any additional useful information for the description of the pollution prevention action in Part 5.3.1. In Part 5.3.3, describe the stage of implementation of the action and provide an evaluation of the action taken to date in achieving the effluent toxicity objective identified in the Notice. In Part 5.3.4, identify whether or not the action taken to date was successful in reducing the effluent toxicity. Finally, in Part 5.3.5, indicate by what date the action was completed or is planned to be completed.

5.3.1 Action taken to date: \_\_\_\_\_

5.3.2 Describe the anticipated action in more detail.

5.3.3 Describe the stage at which the action has been implemented and an evaluation of the results achieved to date with respect to the anticipated result.

5.3.4 Do you consider that the action taken to date was successful in reducing the effluent toxicity:

Very successful  Moderately successful  No effect  Unsuccessful

I am unable to evaluate the effect of the action taken to date on the overall effluent toxicity

5.3.5 Completion date or planned completion date (year/month/day): \_\_\_\_\_

*This ends the section (Parts 5.3.1 to 5.3.5 of this declaration) that must be completed separately for each action taken to date identified in the P2 plan.*

## 6.0 Monitoring and Reporting

Describe the monitoring and reporting used to track progress in implementing the Pollution Prevention Plan.

## 7.0 No data is required for part 7.0 of this Report.

*This ends the section (Parts 3.0 through 7.0 of this report) to be completed separately for each combination of Substance and Activity specified in Part 3.0 above.*

## 8.0 No data is required for part 8.0 of this Report.

## 9.0 Certification

I hereby certify that the information provided in this Report is true, accurate and complete.

\_\_\_\_\_  
Signature of the Person(s) subject to the Notice or Duly  
Authorized Representative

\_\_\_\_\_  
Date

Name: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Please Print

Title/Position: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Please Print

Note : Ne pas remplir ce formulaire. Il est pour commentaire seulement.

### Annexe 4 : Rapport provisoire — Nonylphénol et ses dérivés éthoxylés utilisés dans les procédés de traitement au mouillé dans l'industrie textile et effluents des usines de textile utilisant des procédés de traitement au mouillé

Code de référence de l'avis :                     P2TMENPE                    

Pour plus d'information sur la façon de remplir ce rapport, veuillez consulter la brochure « Directives pour remplir les annexes des avis de la *Gazette du Canada* exigeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution », ainsi que le feuillet d'instruction spécifique associé à cet avis.

Le présent rapport apporte-t-il une modification à un rapport déjà présenté?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », remplissez les parties 1.0 et 9.0, et toute autre partie de ce rapport pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les informations inchangées.

**1.0 Renseignements sur la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis**

Nom de la(des) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Adresse civique de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris le code régional)Si différente de l'adresse civique :  
Adresse postale de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Téléc. (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris le code régional) (y compris le code régional)**2.0 Il n'est pas nécessaire de fournir de données pour la partie 2.0 du présent rapport.***Les parties 3.0 à 7.0 de ce rapport doivent être remplies séparément pour chaque combinaison unique de substance et activité sélectionnée dans la partie 3.0 ci-dessous.***3.0 Substance et activité**

Substance et activité pour laquelle des informations sont requises (choisissez l'une des options):

 **Nonylphénol (NP) et ses dérivés éthoxylés (NPE) utilisés dans les procédés de traitement au mouillé** **Effluents des usines de textile utilisant des procédés de traitement au mouillé (EUT)****4.0 Information de base pendant l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2)**Notes :

- a) Dans la mesure du possible, les données demandées dans la partie 4.4 du présent rapport sont basées sur celles requises par l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP).
- b) Utilisez les codes de la méthode d'estimation suivants, énumérés en ordre décroissant d'exactitude, pour décrire le mode de détermination de chacune des quantités déclarées dans cette partie du rapport :

- M** Contrôle ou mesure directe
- C** Bilan massique
- E** Facteurs d'émission
- O** Calcul technique

- c) L'avis requiert la déclaration des données dans un rapport provisoire pour les années de préparation ci-dessous (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre).

Rapport provisoire	Année de déclaration
Rapport provisoire n° 1	2006
Rapport provisoire n° 2	2007
Rapport provisoire n° 3	2008

Indiquez le numéro du présent rapport provisoire : \_\_\_\_\_  
(L'année de déclaration associée au numéro de ce rapport provisoire sera « l'année de déclaration » tout au long de ce rapport.)

Si une prorogation de délai a été acceptée et que la(les) personne(s) visée(s) par l'avis a(ont) obtenu la permission d'utiliser une année de déclaration autre que 2006, 2007 ou 2008, toutes les références à 2006, 2007 ou 2008 dans le présent rapport doivent être considérées comme la nouvelle année de déclaration.



Le cas échéant, indiquez la nouvelle année de déclaration pour laquelle la(les) personne(s) déclare(déclarent) : \_\_\_\_\_  
(Cette nouvelle année sera « l'année de déclaration » tout au long de ce rapport.)

**4.1 Nature de l'activité — Aucune donnée requise pour la partie 4.1 du présent rapport**

**4.2 Utilisations sur place (Remplissez la partie 4.2 pour les NP et NPE seulement.)**

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 du présent rapport, est-ce que l'installation a utilisé la substance sur place pour l'année de déclaration?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », déclarez ci-dessous la quantité totale de toutes les utilisations sur place de la substance en kg dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.4 du présent rapport.

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 du présent rapport, inscrivez la quantité totale des utilisations sur place de la substance et le code de la méthode d'estimation.

A. Total des utilisations sur place (kg)	Code de la méthode d'estimation

**4.3 Rejets sur place — Aucune donnée requise pour la partie 4.3 du présent rapport**

**4.4 Transferts hors site**

(Dans cette section de l'annexe, le transfert hors site inclut le rejet de l'effluent d'usine de textile vers une station municipale d'épuration des eaux usées.)

**4.4.1 Distribution du produit — Aucune donnée requise pour la partie 4.4.1 du présent rapport**

**4.4.2 Transferts hors site pour élimination (Remplissez la partie 4.4.2 pour les EUT seulement.)**

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 du présent rapport, cette installation a-t-elle transféré la substance pour élimination hors site pendant l'année de déclaration?

Oui  Non

Si vous avez coché « oui », déclarez ci-dessous la quantité totale de transferts hors site de la substance pour élimination, en m<sup>3</sup>/année, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.5 du présent rapport.

Inscrivez tous les transferts de la substance pour élimination hors site et le code de la méthode d'estimation.

Type de transfert	Total des transferts (m <sup>3</sup> /année)	Code de la méthode d'estimation
Station municipale d'épuration des eaux usées		

**4.4.3 Transferts hors site pour recyclage — Aucune donnée requise pour la partie 4.4.3 du présent rapport**

**4.5 Information de base additionnelle**

**4.5.1 Information additionnelle sur les EUT (Remplissez la partie 4.5.1 pour les EUT seulement.)**

**4.5.1.1 Type d'usine**

Rapportez toutes les activités effectuées à l'installation au cours de l'année de déclaration (du 1er janvier au 31 décembre). Choisissez toutes les rubriques qui s'appliquent.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Finissage de tricotés      | <input type="checkbox"/> Finissage de tapis           |
| <input type="checkbox"/> Finissage de tissés        | <input type="checkbox"/> Finissage de tissus de laine |
| <input type="checkbox"/> Finissage de fils et filés | <input type="checkbox"/> Finissage de non-tissés      |
| <input type="checkbox"/> Autres (précisez) : _____  |   |

**4.5.1.2 Procédés de traitement au mouillé**

Rapportez tous les procédés de traitement au mouillé effectués à l'installation au cours de l'année de déclaration (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre). Choisissez toutes les entités qui s'appliquent.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Décreusage     | <input type="checkbox"/> Carbonisage                             |
| <input type="checkbox"/> Neutralisation | <input type="checkbox"/> Foulonnage                              |
| <input type="checkbox"/> Désencollage   | <input type="checkbox"/> Blanchiment                             |
| <input type="checkbox"/> Mercerisage    | <input type="checkbox"/> Teinture                                |
| <input type="checkbox"/> Impression     | <input type="checkbox"/> Autre activité de traitement au mouillé |

(Précisez) : \_\_\_\_\_

**4.5.1.3 Traitement des eaux usées sur place**

Indiquez tous les types de traitement des eaux usées appliqués à l'installation au cours de l'année de déclaration (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre).

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Aucun traitement    | <input type="checkbox"/> Traitement préliminaire  |
| <input type="checkbox"/> Traitement primaire | <input type="checkbox"/> Autre (précisez) : _____ |

*Se référer au feuillet d'instructions pour la description des divers traitements des eaux usées*

**4.5.1.4 Identification de la station municipale d'épuration des eaux usées**

Indiquez dans quelle municipalité et province se trouve la station : \_\_\_\_\_

Précisez le nom de la station : \_\_\_\_\_

**4.5.1.5 Essais de toxicité sur les EUT**

Rapportez les résultats de la caractérisation pour l'année de déclaration (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre). Référez-vous au feuillet d'instructions pour les recommandations relatives à l'échantillonnage et l'analyse. Veuillez fournir un minimum de quatre résultats de toxicité pour une année complète.

**Essai de toxicité avec bactéries lumineuses, CI<sub>50</sub> de 15 minutes**

CI <sub>50</sub> 15 min (%)	Date d'échantillonnage (a-m-j)

Précisez le nom et l'adresse du laboratoire (adresse civique, municipalité, province et numéro de téléphone) qui a effectué les analyses : \_\_\_\_\_

**Rejet par unité de production**

Rejet moyen (m <sup>3</sup> /j)	Production massique (kg/année)	Rejet moyen/Production massique (m <sup>3</sup> /kg)

**4.5.2 Information additionnelle sur les NP et NPE (Remplissez la partie 4.5.2 pour les NP et NPE seulement.)**

Avez-vous commencé le remplacement des NP et NPE dans certains de vos produits?  Oui  Non

Si vous avez commencé le remplacement des NP et NPE dans certains de vos produits, est-ce que les produits de remplacement contiennent actuellement :

de l'octylphénol et ses dérivés éthoxylés :  Oui  Non

des alcools éthoxylés :  Oui  Non

## 5.0 Mesure(s) prise(s) et résultats obtenus à ce jour

### 5.1 Mesure(s) prise(s) à ce jour (remplir pour les NP et NPE seulement)

Les parties 5.1.1 à 5.1.6 du présent rapport doivent être remplies séparément pour chaque mesure du plan P2 prise à ce jour, c'est-à-dire que cette section doit être remplie autant de fois qu'il y a de mesures prises à ce jour à rapporter.

Dans la partie 5.1.1 décrivez pour l'activité identifiée à la partie 3.0 du présent rapport, la mesure prise à ce jour pour l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2). Pour les besoins du présent rapport, « à ce jour » réfère au 31 décembre de l'année de déclaration, dans la partie 4.0 du présent rapport. Dans la partie 5.1.2 et 5.1.3, indiquez si elle représente une mesure de prévention de la pollution ou toute autre mesure de protection de l'environnement, en choisissant l'une des options fournies ci-dessous. Dans la partie 5.1.4, inscrivez, le cas échéant, le changement correspondant obtenu à ce jour pour l'utilisation, les rejets ou les transferts de substance, en kg/année, résultant de la mise en œuvre de la mesure. Indiquez une diminution par le signe (« - ») et une augmentation par le signe (« + ») devant la quantité rapportée. Veuillez noter que la prévision d'un changement quantitatif pour certaines mesures prises, par exemple la formation, peut être impossible.

Dans la partie 5.1.5, reliez ces changements à tout élément des informations de base (voir partie 4 de la présente déclaration) en inscrivant le code alphabétique approprié. Veuillez consulter les directives pour la liste des codes alphabétiques. Dans la partie 5.1.6, indiquez la date d'achèvement prévue pour chaque mesure prise.

5.1.1 Mesure prise à ce jour : \_\_\_\_\_

5.1.2 Types de méthodes de prévention de la pollution :

Substitution de matériaux ou de matières premières  Récupération, réutilisation ou recyclage sur place

Conception ou reformulation du produit  Techniques de gestion des stocks ou d'achat  
 Modifications de l'équipement ou du procédé  Bonnes pratiques d'exploitation ou de formation

Prévention des fuites ou des déversements  Autres (précisez) : \_\_\_\_\_

5.1.3 Autres types de méthodes de protection de l'environnement :

Récupération d'énergie  Contrôle de la pollution

Recyclage hors site  Élimination

Incinération avec récupération d'énergie  Autres (précisez) : \_\_\_\_\_

Traitement des déchets

5.1.4 Changement(s) obtenu(s) à ce jour : \_\_\_\_\_

5.1.5 Élément(s) de base affecté(s) : \_\_\_\_\_

5.1.6 Date d'achèvement (année/mois/jour) : \_\_\_\_\_

Ceci termine les parties 5.1.1 à 5.1.6 devant être remplies séparément pour chaque mesure du plan P2 prise à ce jour.

### 5.2 Changements obtenus à ce jour (Remplissez la partie 5.2 pour les NP et NPE seulement.)

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 du présent rapport, le tableau ci-dessous résume le changement total obtenu à ce jour pour l'utilisation de la substance, en kg/année et en pourcentage, pour 2005 et 1998, tel qu'il est déclaré dans la « Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution — Nonylphénol et ses dérivés éthoxylés utilisés dans les procédés de traitement au mouillé dans l'industrie textile et effluents des usines de textile utilisant des procédés de traitement au mouillé [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)] » (Déclaration confirmant l'élaboration).

Dans les deux premières colonnes qui renvoient à 2005, déclarez le total des changements obtenus résultant de la mise en œuvre de toutes les mesures décrites dans la partie 5.1 de ce rapport.

Dans les deux dernières colonnes, qui renvoient à 1998, incluez les changements rapportés dans les deux premières colonnes et ceux réalisés de 1998 à 2005 tels qu'ils sont déclarés dans la partie 4.2 de la Déclaration confirmant l'élaboration.

Type d'utilisation	Changement total obtenu* à ce jour par rapport aux valeurs de 2005 (kg)	Changement total obtenu* à ce jour par rapport aux valeurs de 2005 (%)	Changement total obtenu* à ce jour par rapport aux valeurs de 1998 (kg)	Changement total obtenu* à ce jour par rapport aux valeurs de 1998 (%)
5.2.1 Utilisations sur place				

\*Indiquez une diminution par le signe (« - ») et une augmentation par le signe (« + ») devant la quantité rapportée.

### 5.3 Information détaillée sur les résultats obtenus à ce jour (Remplissez la partie 5.3 pour les EUT seulement.)

*Les parties 5.3.1 à 5.3.5 de ce rapport doivent être remplies séparément pour chaque mesure prévue dans le plan P2, c'est-à-dire que cette section doit être remplie autant de fois qu'il y a de mesures prises à ce jour à rapporter.*

Dans la partie 5.3.1, décrivez les mesures prises à ce jour pour atteindre les objectifs de toxicité identifiés dans l'avis. Dans la partie 5.3.2, fournissez tout renseignement additionnel utile pour la description de la mesure de prévention de la pollution indiquée en la partie 5.3.1. Dans la partie 5.3.3, décrivez le degré de la mise en œuvre de la mesure et fournissez une évaluation de la mesure prise à ce jour pour atteindre l'objectif de toxicité identifié dans l'avis. Dans la partie 5.3.4, indiquez si la mesure prise à ce jour a favorablement influencé la réduction de la toxicité de l'effluent. Finalement, dans la partie 5.3.5, précisez la date d'achèvement de la mesure ou la date prévue d'achèvement.

5.3.1 Mesure prise à ce jour : \_\_\_\_\_

5.3.2 Décrivez plus en détail la mesure prise à ce jour.

5.3.3 Indiquez le degré de la mise en œuvre de la mesure et fournissez une évaluation des résultats obtenus à ce jour par rapport au résultat attendu.

5.3.4 Efficacité de la mesure sur la toxicité de l'effluent :

Très efficace    Efficacité modérée    Aucun effet    A échoué

Impossible d'évaluer l'effet de la mesure à ce jour sur la toxicité globale de l'effluent.

5.3.5 Date d'achèvement ou date prévue d'achèvement de la mesure (année/mois/jour): \_\_\_\_\_

*Ceci termine les parties 5.3.1 à 5.3.5 devant être remplies séparément pour chaque mesure prise à ce jour identifiée dans le plan P2.*

### 6.0 Surveillance et rapport

Décrivez les méthodes d'évaluation et de compte rendu utilisées pour suivre les progrès de l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2).

### 7.0 Il n'est pas nécessaire de fournir de données pour la partie 7.0 du présent rapport.

*Ceci termine les parties 3.0 à 7.0 à remplir séparément pour chaque combinaison de substance et activité spécifiée dans la partie 3.0.*

### 8.0 Il n'est pas nécessaire de fournir de données pour la partie 8.0 du présent rapport.

**9.0 Certification**

J'atteste que les renseignements soumis dans le présent rapport sont véridiques, exacts et complets.

\_\_\_\_\_  
Signature de la(des) personne(s) visée(s) par l'avis ou  
représentant(e) autorisé(e)

\_\_\_\_\_  
Date

Nom : \_\_\_\_\_

en lettres moulées s.v.p.

Titre/poste : \_\_\_\_\_

en lettres moulées s.v.p.

Note: Please do not fill out this form. This form is for comment only.

**Schedule 5: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Implemented — Nonylphenol and its Ethoxylates used in the Wet Processing Textile Industry and Effluents from Textile Mills that Use Wet Processing (Subsection 58(2) of CEPA 1999)**

Notice Reference Code:           P2TMENPE          

**Please refer to the instruction booklet "Instructions for Completing the Schedules to *Canada Gazette* Notices Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans" and the associated Instruction Insert for guidance on how to complete this Declaration.**

Is this an amendment to a Declaration previously submitted?       Yes       No

If yes, complete Parts 1.0 and 9.0 and any other Parts of this Declaration where previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

Name of Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone number: \_\_\_\_\_ E-mail (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

If different from Street Address:

Mailing Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code: \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

E-mail (if available): \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code) (with area code)

**2.0 No data is required for Part 2.0 of this Declaration**

*The following section (Parts 3.0 through 7.0) must be completed separately for each combination of Substance and Activity selected in Part 3.0 below.*

**3.0 Substance and Activity**

Substance and Activity for which information is required (choose one):

- Nonylphenol and its Ethoxylates (NP/NPEs) used in wet processing**  
 **Effluents from Textile Mills that use wet processing (TMEs)**

**4.0 Baseline Information After Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan**Notes:

- (a) The data collected in Part 4.4, of this Declaration are consistent with the reporting requirements of the National Pollutant Release Inventory (NPRI) where possible.
- (b) Use the following Basis of Estimate Codes where indicated, listed in declining order of expected accuracy, to describe how each quantity reported in this Part of the Declaration was determined:
- M** Monitoring or direct measurement
  - C** Mass balance
  - E** Emission factors
  - O** Engineering estimates
- (c) This Declaration requires reporting of data for the year of implementation (from January 1 to December 31) of the pollution prevention plan, but no later than for the year **2009** (as specified in the Notice or any other year specified to a person who has been granted an extension of time to implement a plan).

Indicate the year of implementation for which the person(s) is(are) reporting: \_\_\_\_\_  
 (This will be the Reporting Year throughout this Declaration.)

**4.1 Nature of Activity — No data is required for Part 4.1 of this Report****4.2 On-Site Uses (Complete Part 4.2 for NP/NPEs only.)**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility use the Substance on-site in the Reporting Year?

Yes  No

If yes, report below the quantity of all on-site uses of the Substance, in kg/yr, in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.4 of this Declaration.

Report the total of all on-site uses of the Substance with the basis of estimate code.

A. Total On-Site Uses of NP/NPEs (kg)	Basis of Estimate Code

**4.3 On-Site Releases — No data is required for Part 4.3 of this Report****4.4 Off-Site Transfers**

(In this part of the Schedule, the discharge of wastewater to the municipal sewage treatment plant is considered to be an off-site transfer.)

**4.4.1 Product Distribution — No data is required for Part 4.4.1 of this Report****4.4.2 Off-Site Transfers for Disposal (Complete Part 4.4.2 for TMEs only.)**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility transfer the Substance off-site for disposal in the Reporting Year?

Yes  No

If yes, report below the quantity of all off-site transfers of the Substance for disposal, in m<sup>3</sup>/year, in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.5 of this Declaration.

Report the total all off-site transfers of the Substance for disposal with the basis of estimate code.

Type of Transfer	H. Total Transfers (m <sup>3</sup> /yr)	Basis of Estimate Code
Municipal Sewage Treatment Plant (MSTP)		

**4.4.3 Off-Site Transfers for Recycling — No data is required for Part 4.4.3 of this Report****4.5 Additional Information****4.5.1 Additional Information Addressing TMEs (Complete Part 4.5.1 for TMEs only.)**

**4.5.1.1 Mill Type**

Report all activities that were carried out in the Reporting Year (from January 1 to December 31) at the facility. Select all items that apply.

- Knit Fabric Finishing
- Woven Fabric Finishing
- Stock Yarn Finishing
- Carpet Finishing
- Wool Finishing
- Non-Woven Fabric Finishing
- Other (please specify): \_\_\_\_\_

**4.5.1.2 Wet Processing Activities**

Report all wet processing activities carried out in the Reporting Year (from January 1 to December 31) at the Facility. Select all items that apply.

- Scouring
- Neutralizing
- Desizing
- Mercerizing
- Printing
- Carbonizing
- Fulling
- Bleaching
- Dyeing
- Other wet processing activity (specify all)  
Description: \_\_\_\_\_

**4.5.1.3 On-Site Wastewater Treatment**

Report all types of wastewater treatment performed at the Facility in the Reporting Year (from January 1 to December 31). Select all items that apply.

- No Treatment
- Primary Treatment
- Preliminary Treatment
- Other (please specify): \_\_\_\_\_

*Refer to instruction booklet insert for descriptions of various wastewater treatments.*

**4.5.1.4 Municipal Sewage Treatment Plant (MSTP) Identification**

Identify the municipality and province in which the MSTP is located: \_\_\_\_\_

Specify the name of the MSTP: \_\_\_\_\_

**4.5.1.5 TMEs Toxicity Testing**

Report effluent characterisations for the reporting year (from January 1 to December 31). Refer to instruction booklet insert for sampling and analytical recommendations. Please provide a minimum of four toxicity results for a full calendar year.

**Luminescent Bacteria Toxicity Test, IC<sub>50</sub> 15 minutes**

IC <sub>50</sub> 15 min (%)	Date sampled (y/m/d)

Identify the laboratory name and location (street address, city, province and phone number): \_\_\_\_\_

**Discharge per production unit**

Average Discharge (m <sup>3</sup> /d)	Mass of Production (kg/year)	Average Discharge / Mass of Production (m <sup>3</sup> /kg)

**4.5.2 Additional Information Addressing NP/NPEs (Complete Part 4.5.2 for NP/NPEs only.)**

Have you completed your planned NP/NPEs reductions ?  Yes  No

If so, do the NP/NPE-free products that you are currently using contain:

Octylphenol (OP) and its Ethoxylates (OPEs):  Yes  No

Alcohol Ethoxylates (AEs):  Yes  No

**5.0 Action(s) Taken and Results Achieved**

**5.1 Action(s) Taken (Complete Part 5.1 for NP/NPEs only.)**

*The following section (Parts 5.1.1. through 5.1.6) must be completed separately for each action taken in the P2 plan, i.e., this section will be completed as many times as there are actions taken to report.*

In Part 5.1.1, describe for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, the action taken in implementing the Pollution Prevention Plan. In Parts 5.1.2 and 5.1.3, identify whether the action represents pollution prevention method(s) or other environmental protection method(s), by selecting from the list of options provided below. In Part 5.1.4, report, where possible, the corresponding change to uses, releases and/or transfers of the Substance achieved from implementation of that action in kg/year. Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity. Note that estimating a quantitative change for some actions taken, such as training, may not be possible.

In Part 5.1.5, relate these changes to a specific element(s) of the baseline information described in Part 4 of this Declaration using the appropriate alphabetical label. Refer to the Instruction Booklet for a listing of alphabetical labels. Finally, in Part 5.1.6, identify the completion date for each action taken.

5.1.1 Action Taken: \_\_\_\_\_

5.1.2 Type of Pollution Prevention Method(s) Used :

- Material or feedstock substitution
- Product design or reformulation
- Equipment or process modifications
- Spill and leak prevention
- On-site reuse, recycling or recovery
- Inventory management or purchasing techniques
- Good operating practices or training
- Other (please specify): \_\_\_\_\_

5.1.3 Other Type of Environmental Protection Method(s):

- Energy recovery
- Off-site recycling
- Incineration with energy recovery
- Waste treatment
- Pollution control
- Disposal
- Other (please specify): \_\_\_\_\_

5.1.4 Change(s) Achieved: \_\_\_\_\_

5.1.5 Baseline Element(s) Affected: \_\_\_\_\_

5.1.6 Completion Date (year/month/day): \_\_\_\_\_

*This ends the section (Parts 5.1.1. through 5.1.6) that must be completed separately for each action taken in the P2 plan.*

**5.2 Total Results Achieved**

The table below summarizes, for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, the total achieved change to uses of the Substance in kg/year and as a percentage relative to both 2005 and 1998 as reported in the “Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and is Being implemented — Nonylphenol and Its Ethoxylates Used in the Wet Processing Textile Industry and Effluents from Textile Mills That Use Wet Processing (Subsection 58(1) of CEPA 1999)” (Declaration of Preparation).

In the first two columns, relative to 2005, report those changes achieved to date from implementing only the actions described in Part 5.1 of this Report.

In the last two columns, relative to the 1998, include both the changes reported in the first two columns and those achieved between 1998 and 2005 as reported in Part 4.2 of the Declaration of Preparation.

Type of Use	Total Change* Achieved Relative to 2005 (kg)	Total Change* Achieved Relative to 2005 (%)	Total Change* Achieved Relative to 1998 (kg)	Total Change* Achieved Relative to 1998 (%)
5.2.1 On-site uses				

\* Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity.



**5.3 Detailed Results Achieved Information (Complete Part 5.3 for TMEs only.)**

List and describe all the actions taken which were used to achieve the effluent toxicity objective identified in the Notice.

**6.0 Monitoring and Reporting**

Describe the monitoring and reporting used to track progress in implementing the Pollution Prevention Plan.

**7.0 Risk Management Objective**

Describe how the P2 plan outlined in this Declaration met the risk management objectives identified in the notice. If this plan does not meet the risk management objectives, explain why.

-----  
*This ends the section (Parts 3.0 through 7.0 of this Declaration) to be completed separately for each combination of Substance and Activity specified in Part 3.0 above.*

**8.0 No data is required for Part 8.0 of this Declaration****9.0 Certification**

I hereby certify that a Pollution Prevention Plan has been implemented for the Substance and that the information provided in this Declaration is true, accurate and complete.

\_\_\_\_\_  
 Signature of the Person(s) subject to the Notice or  
 Duly Authorized Representative

\_\_\_\_\_  
 Date

Name:

\_\_\_\_\_  
 Please Print

Title/Position:

\_\_\_\_\_  
 Please Print

[23-1-o]

Note : Ne pas remplir ce formulaire. Il est pour commentaire seulement.

**Annexe 5 : Déclaration confirmant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution — Nonylphénol et ses dérivés éthoxylés utilisés dans les procédés de traitement au mouillé dans l'industrie textile et effluents des usines de textile utilisant des procédés de traitement au mouillé [(paragraphe 58(2) de la LCPE (1999)]**

Code de référence de l'avis :           P2TMENPE          

**Pour plus d'information sur la façon de remplir cette déclaration, veuillez consulter la brochure « Directives pour remplir les annexes des avis de la Gazette du Canada exigeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution », ainsi que le feuillet d'instruction spécifique associé à cet avis.**

La présente déclaration sert-elle à apporter une modification à une déclaration déjà présentée?     Oui     Non

Si vous avez coché « oui », remplissez les parties 1.0 et 9.0, et toute autre partie de la déclaration pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les informations inchangées.

**1.0 Renseignements sur la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis**

Nom de la(des) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Adresse civique de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_  
 (y compris le code régional)

Si différente de l'adresse civique :

Adresse postale de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Téléc. (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris le code régional) (y compris le code régional)**2.0 Il n'est pas nécessaire de fournir de données pour la partie 2.0 de la présente déclaration.**

-----  
*Les parties 3.0 à 7.0 de la présente déclaration doivent être remplies séparément pour chaque combinaison unique de substance et activité sélectionnée dans la partie 3.0 ci-dessous.*

**3.0 Substance et activité**

Substance et activité pour laquelle des informations sont requises (choisissez l'une des options) :

- Nonylphénol (NP) et ses dérivés éthoxylés (NPE) utilisés dans les procédés de traitement au mouillé**  
 **Effluents des usines de textile utilisant des procédés de traitement au mouillé (EUT)**

**4.0 Information de base après l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2)**Note :

- a) Dans la mesure du possible, les données demandées dans la partie 4.4 de cette déclaration sont basées sur celles requises par l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP).
- b) Utilisez les codes de la méthodes d'estimation suivants, énumérés par ordre décroissant d'exactitude, pour décrire le mode de détermination de chacune des quantités déclarées dans cette partie de la déclaration :
- M** Contrôle ou mesure directe
  - C** Bilan massique
  - E** Facteurs d'émission
  - O** Calcul technique
- c) Déclarez les données pour l'année d'exécution du plan de prévention de la pollution du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre, qui ne peut être ultérieure à l'année **2009** (comme mentionné dans le présent avis, ou toute autre année communiquée à une personne ayant obtenu une prorogation de délai pour l'exécution d'un plan).

Indiquez l'année d'exécution pour laquelle la(les) personne(s) doit(doivent) soumettre : \_\_\_\_\_  
 (Cette nouvelle année sera « l'année de déclaration » tout au long de cette déclaration).

**4.1 Nature de l'activité — Aucune donnée requise pour la partie 4.1 de la présente déclaration****4.2 Utilisations sur place (Remplissez la partie 4.2 pour les NP et NPE seulement.)**

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, est-ce que l'installation a utilisé la substance sur place pour l'année de déclaration?

 Oui  Non

Si vous avez coché « oui », déclarez ci-dessous, la quantité totale de toutes les utilisations sur place de la substance, en kg/année, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.4 de la présente déclaration.

Pour l'activité identifiée dans la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité totale des utilisations sur place de la substance et le code de la méthode d'estimation.

A. Total des utilisations sur place (kg)	Code de la méthode d'estimation

**4.3 Rejets sur place — Aucune donnée requise pour la partie 4.3 de la présente déclaration****4.4 Transferts hors site**

(Dans cette section de l'annexe, le transfert hors site inclut le rejet de l'effluent d'usine de textile vers une station municipale d'épuration des eaux usées.)

**4.4.1 Distribution du produit — Aucune donnée requise pour la partie 4.4.1 de la présente déclaration****4.4.2 Transferts hors site pour élimination (Remplissez la partie 4.4.2 pour les EUT seulement.)**

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, cette installation a-t-elle transféré la substance pour élimination hors site pendant l'année de déclaration ?

Oui  Non

Si vous avez coché « oui », déclarez ci-dessous la quantité totale des transferts hors site de la substance pour élimination, en m<sup>3</sup>/année, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.5 de la présente déclaration.

Rapportez le total des transferts hors site de la substance pour élimination avec le code de la méthode d'estimation.

Type de transfert	H. Total des transferts (m <sup>3</sup> /année)	Code de la méthode d'estimation
Station municipale d'épuration des eaux usées		

**4.4.3 Transferts hors site pour recyclage — Aucune donnée requise pour la partie 4.4.3 de la présente déclaration****4.5 Information de base additionnelle****4.5.1 Information additionnelle sur les EUT (Remplissez la partie 4.5.1 pour les EUT seulement.)****4.5.1.1 Type d'usine**

Rapportez toutes les activités effectuées à l'installation au cours de l'année de déclaration (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre). Choisissez toutes les rubriques qui s'appliquent.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Finissage de tricots       | <input type="checkbox"/> Finissage de tapis           |
| <input type="checkbox"/> Finissage de tissés        | <input type="checkbox"/> Finissage de tissus de laine |
| <input type="checkbox"/> Finissage de fils et filés | <input type="checkbox"/> Finissage de non-tissés      |
| <input type="checkbox"/> Autres (précisez) : _____  |   |

**4.5.1.2 Procédés de traitement au mouillé**

Rapportez tous les procédés de traitement au mouillé effectués à l'installation au cours de l'année de déclaration (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre). Choisissez toutes les entités qui s'appliquent.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Décreusage     | <input type="checkbox"/> Carbonisage                             |
| <input type="checkbox"/> Neutralisation | <input type="checkbox"/> Foulonnage                              |
| <input type="checkbox"/> Désencollage   | <input type="checkbox"/> Blanchiment                             |
| <input type="checkbox"/> Mercerisage    | <input type="checkbox"/> Teinture                                |
| <input type="checkbox"/> Impression     | <input type="checkbox"/> Autre activité de traitement au mouillé |
| (précisez) : _____                      |  |

**4.5.1.3 Traitement des eaux usées sur place**

Indiquez tous les types de traitement des eaux usées appliqués à l'installation au cours de l'année de déclaration (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre).

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Aucun traitement        | <input type="checkbox"/> Traitement primaire      |
| <input type="checkbox"/> Traitement préliminaire | <input type="checkbox"/> Autre (précisez) : _____ |

***Se référer au feuillet d'instructions pour la description des divers traitements des eaux usées.***

**4.5.1.4** Identification de la station municipale d'épuration des eaux usées

Indiquez dans quelle municipalité et province se trouve la station : \_\_\_\_\_

Précisez le nom de la station : \_\_\_\_\_

**4.5.1.5** Essais de toxicité sur les EUT

Rapportez les résultats de la caractérisation pour l'année de déclaration (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre). Se référer au feuillet d'instructions pour les recommandations relatives à l'échantillonnages et l'analyse. Veuillez fournir un minimum de quatre résultats de toxicité pour une année complète.

**Essai de toxicité avec bactéries lumineuses, CI<sub>50</sub> de 15 minutes**

CI <sub>50</sub> 15 min. (%)	Date d'échantillonnage (a-m-j)

Précisez le nom et l'adresse du laboratoire (adresse civique, municipalité, province et numéro de téléphone) qui a effectué les analyses : \_\_\_\_\_

**Rejet par unité de production**

Rejet moyen (m <sup>3</sup> /j)	Production massique (kg/année)	Rejet moyen/Production massique (m <sup>3</sup> /kg)

**4.5.2** Information de base additionnelle sur les NP et NPE (Remplissez la partie 4.5.2 pour les NP et NPE seulement.)Avez-vous commencé le remplacement des NP et NPE dans certains de vos produits ?  Oui  Non

Si vous avez commencé le remplacement des NP et NPE dans certains de vos produits, est-ce que les produits de remplacement contiennent actuellement :

de l'octylphénol et ses dérivés éthoxylés :  Oui  Nondes alcools éthoxylés :  Oui  Non**5.0** **Mesure(s) prise(s) et résultat(s) obtenu(s)****5.1** **Mesure(s) prise(s) (Remplissez la partie 5.1 pour les NP et NPE seulement.)**

-----  
 Les parties 5.1.1 à 5.1.6 de la présente déclaration doivent être remplies séparément pour chaque mesure du plan P2 prise, c'est-à-dire que cette section doit être remplie autant de fois qu'il y a de mesures prises à rapporter.

Dans la partie 5.1.1, décrivez pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, la mesure prise pour l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2). Dans les parties 5.1.2 et 5.1.3, indiquez si la mesure représente une mesure de prévention de la pollution ou toute autre mesure de protection de l'environnement en choisissant l'une des options fournies ci-dessous. Dans la partie 5.1.4., inscrivez, le cas échéant, le changement correspondant obtenu pour l'utilisation, les rejets ou les transferts de la substance, en kg/année, résultant de la mise en œuvre de la mesure. Indiquez une diminution par le signe (« - ») et une augmentation par le signe (« + ») devant la quantité rapportée. Veuillez noter que la prévision d'un changement quantitatif pour certaines mesures prises, par exemple la formation, peut être impossible.

Dans la partie 5.1.5, reliez ces changements à tout élément des informations de base (voir la partie 4 de la présente déclaration) en inscrivant le code alphabétique approprié. Veuillez consulter les directives pour la liste des codes alphabétiques. Dans la partie 5.1.6, indiquez la date d'achèvement pour chaque mesure prise.

5.1.1 Mesure prise : \_\_\_\_\_

- 5.1.2 Types de méthodes de prévention de la pollution :
- Substitution de matériaux ou de matières premières       Récupération, réutilisation ou recyclage sur place
- Conception ou reformulation du produit       Techniques de gestion des stocks ou d'achat
- Modifications de l'équipement ou du procédé       Bonnes pratiques d'exploitation et formation
- Prévention des fuites ou des déversements       Autres (précisez) : \_\_\_\_\_
- 5.1.3 Autres types de méthodes de protection de l'environnement utilisées :
- Récupération d'énergie       Contrôle de la pollution
- Recyclage hors site       Élimination
- Incinération avec récupération d'énergie       Autres (précisez) : \_\_\_\_\_
- Traitement des déchets
- 5.1.4 Changement(s) obtenu(s) : \_\_\_\_\_
- 5.1.5 Élément(s) de base affecté(s) : \_\_\_\_\_
- 5.1.6 Date d'achèvement (année/mois/jour) : \_\_\_\_\_

-----

*Ceci termine les parties 5.1.1 à 5.1.6 devant être remplies séparément pour chaque mesure prise dans le plan P2.*

## 5.2 Changements totaux obtenus

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, le tableau ci-dessous résume le changement total obtenu pour l'utilisation de la substance en kg/année et en pourcentage pour 2005 et 1998 tel qu'il est déclaré dans la « Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution — Nonylphénol et ses dérivés éthoxylés utilisés dans les procédés de traitement au mouillé dans l'industrie textile et effluents des usines de textile utilisant des procédés de traitement au mouillé [paragraphe 58(1) de la LCPE (199)] » (Déclaration confirmant l'élaboration).

Dans les deux premières colonnes qui renvoient à 2005, déclarez le total des changements obtenus résultant de la mise en œuvre de toutes les mesures décrites dans la partie 5.1 de la présente déclaration.

Dans les deux dernières colonnes qui renvoient à 1998, incluez les changements rapportés dans les deux premières colonnes et ceux réalisés de 1998 à 2005 tels qu'ils sont déclarés dans les parties 4.2 de la déclaration confirmant l'élaboration.

Type d'utilisation	Changement total obtenu* par rapport aux valeurs de 2005 (kg)	Changement total obtenu* par rapport aux valeurs de 2005 (%)	Changement total obtenu* par rapport aux valeurs de 1998 (kg)	Changement total obtenu* par rapport aux valeurs de 1998 (%)
5.2.1 Utilisations sur place				

\* Indiquez une diminution par le signe (« - ») et une augmentation par le signe (« + ») devant la quantité rapportée.

## 5.3 Information détaillée sur les résultats obtenus (Remplissez la partie 5.3 pour les EUT seulement.)

Dressez une liste et décrivez toutes les mesures prises à ce jour pour atteindre l'objectif de toxicité de l'effluent indiqué dans l'avis.

## 6.0 Surveillance et rapport

Décrivez les méthodes d'évaluation et de compte rendu utilisées pour suivre les progrès de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

## 7.0 Objectif de gestion du risque

Décrivez comment le plan P2 décrit dans cette déclaration répond à l'objectif de gestion des risques identifié dans l'avis. Si le plan P2 ne répond pas à l'objectif de gestion des risques, expliquez pourquoi.

-----

*Ceci termine les parties 3.0 à 7.0 de cette déclaration à remplir séparément pour chaque combinaison de substance et activité spécifiée dans la partie 3.0.*

## 8.0 Il n'est pas nécessaire de fournir de données pour la partie 8.0 de la présente déclaration.

**9.0 Certification**

J'atteste qu'un plan de prévention de la pollution a été exécuté pour la substance, et que les renseignements soumis dans la présente déclaration sont véridiques, exacts et complets.

---

Signature de la(des) personne(s) visée(s) par l'avis ou représentant(e) autorisé(e)	Date
--	------

Nom : \_\_\_\_\_  
en lettres moulées s.v.p.

Titre/poste : \_\_\_\_\_  
en lettres moulées s.v.p.